TC AUTO
ELECTRONICS
1925 Wharncliffe Road South
London, Ontario N6P 1K9
Tel. (519) 652-5419

Brown Beattie O'Donovan LLP
BARRISTERS & SOLICITORS
Advogado Português e Notário Público
JACK SOUSA
Incorporações e Negócios, Família, Testamentos, Propriedades, W.C.B., Incapacidade, Acidentes de Carro
#1600-380 Wellington St., London, ON N6A 5B5
679-0400

DENTISTAS
Dr. Todd Stewart,
Dr. Koni Worsley e
Dr. Paulo Viana
Serviço em Inglês e Português
Telefone (519) 451-4490
613 Hamilton Road
London, Ontario N5Z 1S8

Raposo Financial Services
R.R.S.P.'s com Juros Garantidos,
"Traditional Mutual Funds"
Rendas Vitalícias ("Annuities")
JOÃO RAPOSO
Tel. (519) 620-9977 (ext. 206)
Toll-Free: 1-800-446-3774
Fax: (519) 620-9922
46 Cambridge St., Cambridge, ON N1R 3R9
Res. (519) 740-0070

Para compra-venda de propriedades contacte: JOE PINHEIRO, Broker
PINHEIRO REALTY
BUS. 451-2696
696 HAMILTON RD., LONDON, ONT. N5Z 1T6

INFORMATIVO MENSAL DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS

PREÇO: $2.00 (GST INCLUIDO)

portugal notícias news

Publications Sales Agreement No. 0549568

REDACÇÃO: "PROM-ART PRINTING", 1756 Dundas Street East, London, Ontario N5W 3E2 Tel.: 1-800-414-3584 & (519) 455-4653 Fax: (519) 455-4683, Director: Dr. António Seara, E-mail: promart@on.aibn.com

ANO IX Nº. 116 AGOSTO / SETEMBRO 2001

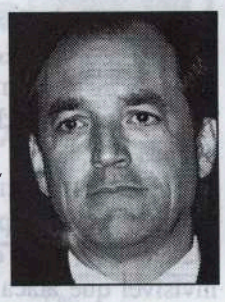
GENTE

Um Anjo Chamado Naiomi

Os útimos dias do mês de Agosto trouxeram uma tragédia que deixou a comunidade de London consternda pelo assassinato de um anjo de 5 anos de idade, Naiomi, filha do nosso conterrâneo Al Almeida e Shawna Turner. A criancinha foi vilmente sequestrada e sexualmente molestada antes de ser assassinada. O suspeito autor do crime, Thomas Hurst, de 19 anos de idade, encontra-se em prisão à espera de ser julgado pelo tribunal. No dia 3 de Setembro os restos mortais receberam sepultura e 800 pessoas da comunidade assistiram à missa de *corpore insepulto* celebrada pelo Pe Lúcio Couto, Pároco da Holy Cross.

A família de Naiomi, o seu irmãozinho, seus pais Al Almeida, Shawna Turner, tios Fernanda Santos, John Almeida e Graça Pereira agradecem os donativos e apoio moral com que a comunidade respondeu nesta hora trágica que lhes roubou para sempre a felicidade e presença deste anjo inocente. Um fundo de Auxílio continua aberto no TD Canada Trust (Commisioners & Pond Mills de London).

ROBERT PICHE

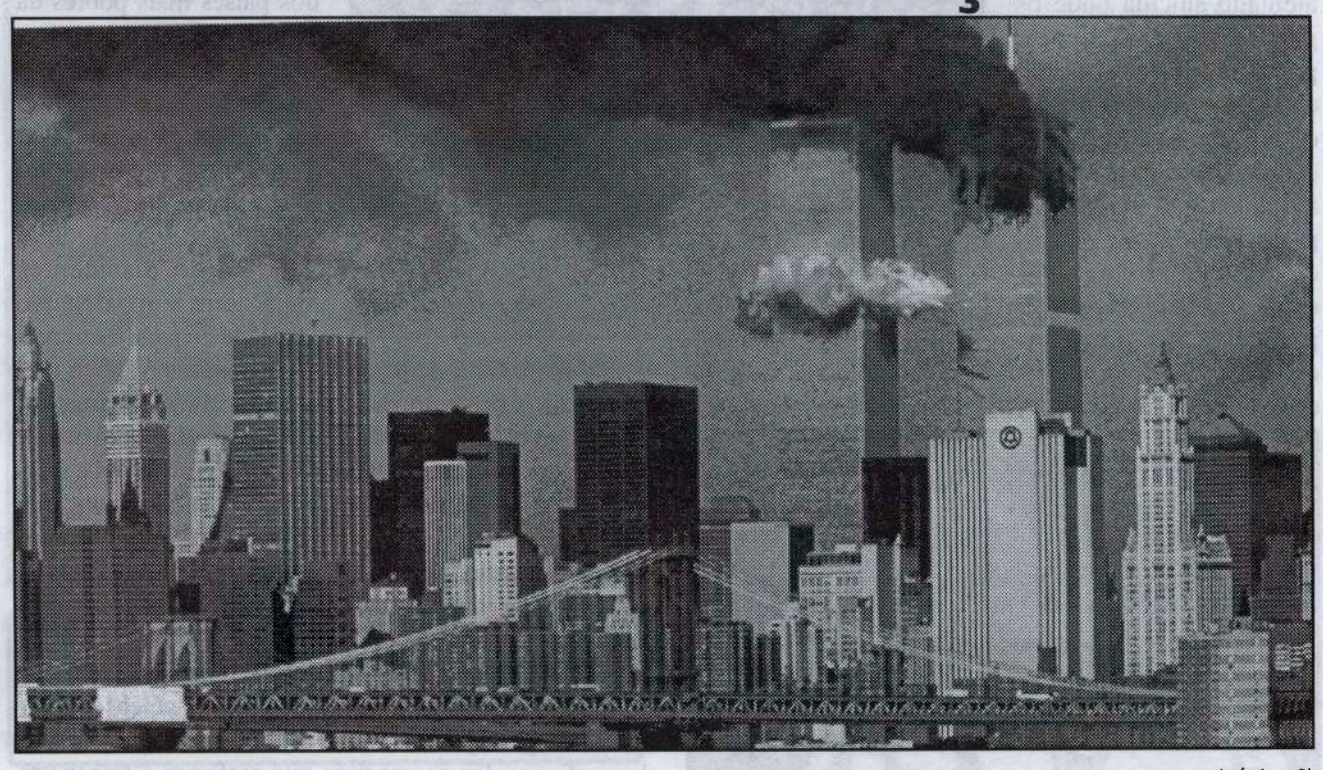


O piloto da Air Transat que salvou 304 pessoas de perecerem num desastre aéreo, quando os motores do Airbus A330 ficaram sem combustível devido a uma pane interna. Conseguiu planar por 20 minutos, aterrando no aeroporto das Lajes (Terceira). Robert conta com trinta anos de experiência e muitas horas acumuladas de voo em todo tipo de aeronaves. A sua calma e profisionalismo levaram-no a cumprir como ele disse o seu dever. Bertrand Landry, Premier do Quebeque, atribuiu a este herói a Medalha de Mérito.

XIV TORNEIO DE GOLFE

(página 13)

OS EUA APÓS A GRANDE DESOLAÇÃO



(página 2)

Impasse no Conselho das Comunidades Portuguesas

De momento ninguém sabe o que vai acontecer com o Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP). O Conselho Permanente (CP) contestou as decisões tomadas pelo Governo Português na flagrante injustiça da distribuição do número de Conselheiros a serem eleitos em cada área. Baseado no número de cidadãos portugueses recenseados nas listas consulares, foi atribuído à França um número de 48 Conselheiros, dos 62 que integram o bloco europeu. O Canadá passou de 11 conselheiros para 6, o Brasil de 25 para 11... Um autêntico desastre de representação. Para mais INRI, parece que cada consulado trabalha com listas diferentes, uma para as eleições presidenciais, outra para as do CCP. Por outro lado, nos consulados portugueses reina uma confusão olímpica, dado que nos dois últimos anos muitos deles receberam os primeiros computadores e terão que fazer os trabalhos de Hércules para pôr em informática os dados recolhidos nos anos prévios de operação. Alguns deles decidiram inciar novo *file* conforme os cidadãos vão aparecendo para requerer novo passaporte ou actualizar o BI, ficando o resto nos arquivos antigos a apanhar o pó das estantes. De momento só sabemos que as datas publicadas para a convocatória de Eleições do CCP ficaram sem efeito e segundo a declaração divulgada pela Embaixada, serão novamente convocadas no futuro.

Devemos ter em conta que os Conselheiros representam os anseios e necessidades de todos os portugueses das suas áreas, não só dos que estão recenseados. Outrossim, o português normal só bate na porta do consulado quando precisa urgentemente de algum documento, para então descobrir que o seu registo não está actualizado. Por vezes, a imensa quantidade de taxas e documentação requeridas são um impedimento para que continue o processo e decide-se viajar a Portugal, onde as coisas andam com mais prontidão, graças à influência dum amigo, ou a outros tipos de estratégia.

Os Conselheiros estão a insistir que seja feito nas diversas áreas do mundo da emigração um censo da população portuguesa e luso-descendente, dos recenseados e não só, para que possa haver uma representação adequada de cada área. Estima-se que só no Canadá, de mar a mar, residem mais de 750.000 portugueses dos quatro milhões de cidadãos que se supõe moram fora do território nacional. Será que só temos direito a seis Conselhiros?

Na nossa opinião, em lugar de precipitar as novas eleições, deveriam dar mais um ano de reinado aos actuais Conselheiros que, por desentendimentos com o ex-Secretário José Lello, de facto nem tiveram a oportunidade de mostrar o que são e valem. Neste lapso de tempo, poderia-se preparar o terreno e criar a base para uma representação mais justa dos portugueses residentes no estrangeiro atribuíndo a cada área o número de Conselheiros que em justiça lhe é devido.

António Seara, London (Ontário)

JASON CABRAL & JEFFREY DA COSTA
Owner/Operators
London's finest formal wear centre
JOSEPH'S
FORMAL WEAR
RENTALS • SALES
194 Wellington Street
London, Ontario
N6B 2L1
Bus. (519) 438-2955
Fax. (519) 438-8475
www.josephsformalwear.com

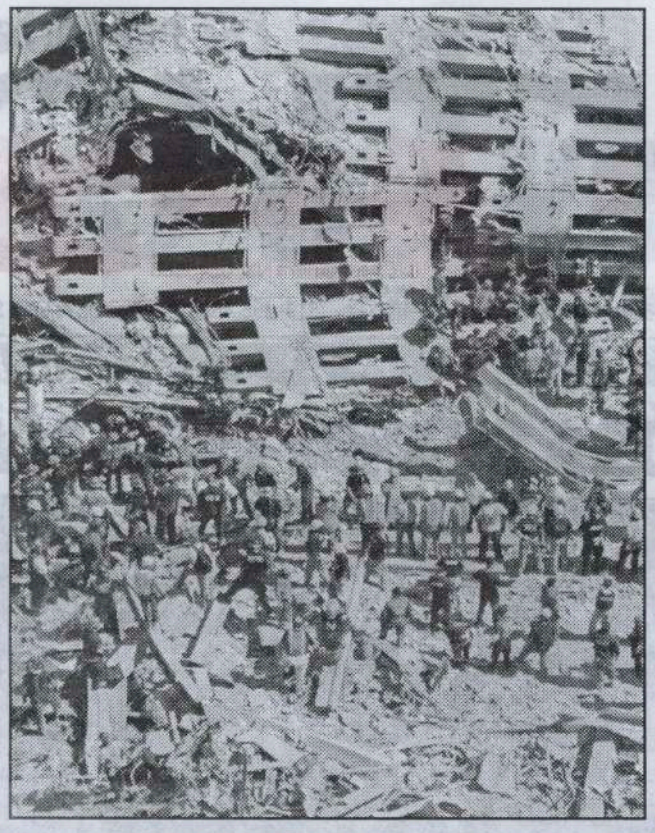
• Serviço de Pintura e Bate-Chapa
• Trabalhos para Seguros
• Orçamentos Grátis
Euclides Quintaneiro
QUINTZ
Autobody & Collision Inc.
Qualidade
SERVIÇO GARANTIDO
319 Egerton Street, London, Ont. N5Z 2H3 (519) 455-8546

RE/MAX
Centre City Realty Inc., REALTOR®
Independently owned and operated
Avelino Silva
Sales Representative
(519) 246-1900 Strathroy
(519) 667-1800 London
11 Metcalfe Street West
Strathroy, Ontario N7G 1M7
Fax: (519) 246-1168
Email: avelinosilva@on.aibn.com

INTERNACIONAL

Os EUA após a Grande Desolação

No dia 11 de Setembro (9/11) virou-se uma página na história com os ataques terroristas aos dois centros nevrálgicos da economia e política americanas, o World Trade Centre e o Pentágono. Projectos de defesa como "Starwars" mísseis interceptores, sistemas estratégicos de radar, e até a segurança nos portos de entrada, não estavam preparados para prevenir uma catástrofe apocalíptica desta magnitude. Só a fantasia de um terrorista podia planear um atentado suicida onde os próprios aviões de passageiros cheios de combustível foram usados como bombas incendiárias contra pontos sensíveis da administração americana, provocando a morte de mais de 6.000 pessoas. A catástrofe deu origem ao pânico geral entre os cidadãos, não só de Nova Iorque, como ainda do resto dos EUA. Era a primeira vez que a América sentia no seu próprio solo continental um ataque de tal magnitude. O de Pearl Harbour vinha à mente como uma tragédia comparável pela sua dimensão. Neste caso o inimigo não é uma nação, não é um bloco político; trata-se dum inimigo invisível que ataca quando menos se espera e desaparece.



O terrorismo moderno atingiu proporções nunca dantes imaginadas.

O movimento de solidariedade para com os EUA sacudiu a opinião pública, sendo a Inglaterra com os países da NATO os primeiros a pôr ao serviço da investigação e guerra ao terrorismo todas as forças económicas e militares, porque "quem ataca um dos membros ataca todo o grupo da Aliança Atlântica".

Tudo aponta para um dos países mais pobres da Ásia central, o Afeganistão, hoje vítima de uma seca terrível. O grupo fundamentalista islâmico Taliban (estudantes do Corão) controla a capital, Cabul, enquanto uma Aliança de dissidentes mujahadins tem o domínio a metade do país, incluíndo o vale mais fértil do território. O governo Taliban deu protecção ao homem mais procurado hoje, Osama bin Laden, um cidadão saudí que parece ter estado envolvido nos ataques às embaixadas americanas de Nairobi e Dar-es-Salaam. Refugiado na altura no Sudão, teve que abandonar este país para instalar os seus campos de treino de terroristas no Afeganistão. Foi declarado o inimigo público número um e sua vcabça foi posta a preço pela América.

As consequências do desastre já se fizeram sentir nos EUA e no mundo da Bolsa. Companhias aéreas a pedir subsídios para poder manter os seus serviços, dada a desconfiança dos passageiros que preferem o transporte de carro, menos exposto ao terrorismo. A segurança nos aeroportos e alfândega desencorajam muitas pessoas de viajar. As torres gêmeas de Manhattan eram o coração da economia mundial. Novas medidas serão tomadas para dar injecções na economia, reduzindo os impostos e os juros bancários que nunca estiveram tão baixos. Mas é preciso que nos preparemos para uma crise que vai durar anos. O mundo mudou de imagem. As coisas nunca mais voltarão ao seu normal.

A. Seara

Cobardes Assassinos!

António Azevedo

Não há palavras para classificar os autores do nefando crime e os cérebros que mandaram executar tais actos de terrorismo. As imagens transmitidas pela TV falavam por si e foram bem frequentes. A América está de luto por causa dos milhares de vidas inocentes ceifadas tão abruptamente. Recuando no tempo fez-nos recordar o ataque de Pearl Harbor onde aviões japoneses lançaram a destruição e morte na base americana de Havai, despertando no gigante adormecido a sede de vingança duma tal ousadia.

Desta vez não será diferente. Os autores de tal monstruosidade, do horror e da perda de tantas vidas humanas serão punidos, pois tal crime hediondo não pode ficar assim. O castigo deverá ser aplicado para que acabem de vez estes actos terroristas e possamos viver num ambiente de segurança e de paz.

O terrorismo é um acto de vil cobardia que ataca alvos e pessoas inocentes. Merece o nosso repúdio e condenação. Entre as muitas pragas que proliferam no mundo de hoje, o terrorismo é a mais terrível ameaça que urge ser combatida a todos os níveis.

Pânico, horror e perplexidade, ansiedade, gritos, com os feridos a deambularem pelas ruas, era o que se via nas imagens. Pareciam cenas de ciência-ficção e não a realidade do que estava a acontecer. Foi sentida a consternação em quase todos os países do mundo, mas mesmo assim, ainda houve quem se regozijasse com o sucedido. Há quem pense que se os EUA outrora semearam ventos, agora recolhiam tempestades. Mas atacar pessoas inocentes só faz com que todos sofram, porque a violência gera mais violência.

A terça-feira, dia 11 de Setembro, 2001, passará a ser o dia mais negro da história dos EUA. Após o atentado terrorista muito vai mudar, não só na América como também em todo o mundo. Os EUA são vulneráveis como todos os outros países e sirva isto como sério aviso a todas as nações do mundo.

Perguntámos o que falhou na área de segurança dos aeroportos e como foi possível passar as armas pelos detectores? Quem os ajudou? Porquê uma sequência de tais atentados?... Questões que ficarão a pairar no ar por algum tempo até que se apure a verdade. Nova Iorque nunca mais será a mesma. Além da devastação, perdeu um dos seus clássicos "ex-libris", os arranha-céus gémeos do World Trade Centre, orgulho da arquitectura moderna. Este e o Pentágono constituem os dois pontos nevrálgicos da política e economia americanas. Suspeita-se que o avião que despenhou em Pittsburg estava destinado para a Casa Branca.

Estamos perante um terrorismo de alto nível, bem estruturado e cumprindo os seus objectivos com perícia matemática, sem deixar nada ao acaso. Um inimigo invisível que ataca e desaparece na sombra e que será preciso desmascarar e arrancar das covas onde se esconde.

A Águia Americana ficou ferida, mas tenham a certeza que muito em breve voltará a pairar bem alto e por todo o mundo vai ouvir-se o seu grito. Não um grito de luto como agora, mas o seu Grito de Vitória a anunciar o fim do Terrorismo Internacional.

António H. Azevedo, London (Ontário)

África do Sul

Sida atinge números preocupantes

Números divulgados pela Univ. de Pesquisa de Saúde Reprodutiva da Africa do Sul no final do ano 2000, confirmam estarem infectados pelo vírus HIV quatro milhões de pessoas no país. Numa projecção para o futuro, prevê-se que dentro de 10 anos, mais 6 milhões de sul-africanos deverão ficar infectados. Em consequência, 2,5 milhões de pessoas menores de 15 anos de idade poderão ficar orfãs.

Estimativas do Programa da ONU para a Sida e da Organização Mundial de Saúde (OMS) indicam que em Dezembro de 2000 havia em todo o mundo 34,7 milhões de adultos e 1,4 milhões de crianças contaminados com o vírus da sida.

Na África do Sul, quase 25% das mulheres entre os 15 e 19 anos deverão tornar-se portadoras de HIV até 2010, valor três vezes mais elevado do que os varões da mesma idade porque, segundo projecções obtidas, as mulheres são mais susceptíveis de ser atingidas pela epidemia.

Os óbitos resultantes da doença na África do Sul, deverão progressivamente atingir 120.000 por ano, prevendo-se que já em 2010, as mortes por causa desta doença vão cifrar-se nos 80.000/ano, ou seja 2,6 % da população sul-africana.

A divulgação dos resultados do estudo resultou num apelo da igreja anglicana para que fosse declarado o estado de emergência devido à alarmante propagação desta epidemia no continente africano.

LONDON PORTUGUESE BAKERY
TEL: (519) 679-3468
OPEN 6 DAYS A WEEK
Tue - Fri: 6:00 a.m. - 6:00 p.m.
Sat & Sun: 6:00 a.m. - 3:00 p.m.
Monday: Closed
Specializing in Fine Bread
Fresh Bread Daily
Pastries & Cakes
for all Occasions
JOE & FILOMENA MEDEIROS, Proprietários
420 HAMILTON ROAD, LONDON, ONTARIO N5Z 1R9

MARIO AVEIRO
President
"Industrial Contractors to the World..."
AVEIRO CONSTRUCTORS LIMITED
R.R. #2, Dorchester
Ontario, Canada
N0L 1G5
TEL: (519) 268-8231
FAX: (519) 268-7354

LONDON STAIR & RAILING CO. LTD.
"STEP UP TO QUALITY"
1-800-391-6036
Tel.(519) 455-0704
Fax (519) 455-0720
Website:
www.londonstair.com
Custom Built Wood Staircases
HELDER COELHO, Sales Representative
HENRY SLAATS, Sales Representative
335 Neptune Crescent • London, Ontario • N6M 1A9

ONTARIO DRIVING SCHOOL

Cursos de Condução para todas as idades
Certificados para Seguros e Testes de Estrada
Lições Privadas em carro automático e de mudanças
ADELINO FERREIRA, Proprietário
231 Wellington St.,
London, Ontario N6B 2L2
Phone: (519) 673-4360
Fax: (519) 673-3880

L82 CONSTRUCTION LTD.
MUNICIPAL • COMERCIAL
INDUSTRIAL • INSTITUCIONAL
• Condutas de Água
• Materiais Contaminados
• Esgotos e Excavação
• Limpeza Industrial
• Remoção de Materiais de Obra
TEL: 649-1082
15 HAMLEY RD. LONDON • N6E 3W1 • FAX: 649-1096

COMUNICADO DA EMBAIXADA

Interrupção do Processo Eleitoral para o CCP

A Embaixada de Portugal em Otava apresenta os seus cumprimentos ao Conselho das Comunidades Portuguesas, Órgãos de Informação, Associações, Igrejas, e outras Instituições de língua portuguesa no Canadá e informa que, consultados os membros do Conselho Permanente, o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, João Rui de Almeida, assentiu no adiamento das eleições marcadas para o dia 25 de Novembro próximo, a fim de permitir a revisão da Lei n.º 48/96, de 4 de Setembro.

A apresentação de candidaturas e o processo de recenseamento eleitoral serão assim adiados, aguardando a revisão da Lei pela Assembleia da República.

Otava, 18 de Setembro de 2001

Portugal e Brasil consolidam relações

O primeiro ministro português, António Guterres, em visita-relâmpago ao Brasil onde decorria a "V Cimeira Luso-Brasileira", assinou juntamente com o presidente brasileiro, Fernando Henriques Cardoso, um Tratado de Amizade e Consulta entre os dois países.

Da agenda da viagem do nosso primeiro ministro constava também a visita a São Paulo para participar num seminário empresarial subordinado ao tema "Brasil-Portugal e a Integração Ibero-Americana" e outras visitas de cortesia a Belém do Pará, Recife e Rio de Janeiro.

A viagem, inicialmente marcada para Março passado, altura em que a maior parte das rubricas do tratado se encontravam negociadas, acabou por ser cancelada devido ao desastre de Entre-os-Rios.

Como temas importantes veio resolver-se o caso do exercício profissional dos engenheiros e médicos, tendo sido encontrada a fórmula curricular adequada para que os brasileiros possam trabalhar em Portugal e os portugueses possam trabalhar no Brasil.

Os direitos políticos de portugueses e brasileiros foram definidos no Tratado ao estilo do que é aplicado para cidadãos naturais da UE em Portugal. Só que esta regalia terá de aguardar ainda porque é necessário proceder a uma revisão constitucional em ambos os países.

Outro ponto importante do Tratado visa a área judicial. O novo Acordo Judiciário permitirá que os cidadãos portugueses e brasileiros possam cumprir uma sentença judicial brasileira ou portuguesa nas cadeias de ambos os países.

Global Electric London Ltd.
SERAFIM CAETANO, President
548 Winblest Ave.,
London, Ont. N6C 3C1
FREE ESTIMATES
685-6726

NACIONAL

Macabro assassinato de empresários portugueses no Brasil

Conforme foi largamente anunciado nos orgãos de comunicação social de Portugal e do Brasil, seis empresários continentais, deslocaram-se ao Brasil, a convite dum amigo, em princípio, para desfrutar de férias e tratar de negócios. Chegados ao aeroporto, foram acomodados numa viatura e como não deram entrada no Holiday Inn, os empresários foram dados como desaparecidos.

Iniciadas acções de busca pela polícia, afinal foi descoberto que os seis visitantes foram sequestrados e assassinados. Os seus corpos foram enterrados no chão duma cozinha do bar do amigo português, Luís Guerreiro, situado na Praia do Furo, em Fortaleza, Estado do Ceará.

Em resultado do depoimento de um dos autores do sequestro, o segurança Leonardo, a polícia local conseguiu achar os cadáveres e levar à prisão vários criminosos. Luis Guerreiro declarou que ele e os empresários tinham sido vítimas duma armadilha de três seguranças que os prenderam no bar. Negou estar envolvido directamente no crime e disse que fora libertado para ir levantar dinheiro com os cartões de crédito dos empresários. Mais tarde, porém, confessou a autoria do crime.

A polícia cedo descobriu que a apropriação dos cartões de crédito dos portugueses rendera ao grupo 34 mil reais (cerca de 4 mil contos).

Depois de barbaramente assassinados à paulada, facadas e tiros, os seis portugueses foram enterrados no chão da cozinha do bar que, depois, foi coberto com cimento e pintado para camuflar o hediondo crime. A polícia prendeu o português Luís Miguel Militão Guerreiro, o segurança Leonardo, a mulher do Luís Miguel e os outros participantes.

PAPA'S (NEW & USED) FOOD EQUIPMENT
HOTEL & RESTAURANT SUPPLIES
SOMETHING FOR EVERY BUDGET$$$
"WE BUY, SELL AND TRADE"
WHOLESALE / RETAIL
• RESTAURANTS • BAKERIES
• DONUT SHOPS • CATERERS
• BUTCHER SHOPS • PIZZERIAS
• VARIETY STORES • CHURCHES
• CLUBS • INSTITUTIONS
• HOMES • COTTAGES • APARTMENTS
SPECIALIZING IN:
• DINNER & GLASS WARE
• FRYERS • GRILLS
• WALK IN COOLERS
• COMPRESSORS • PARTS
• TABLES & CHAIRS
"OPEN TO THE PUBLIC"
VISIT OUR SHOWROOM
2867 DUNDAS Opposite LONDON AIRPORT
(519) 659-4644
FAX 659-5745
GREAT PRICES - CALL US!
OPEN: MON-SAT: 9 AM - 5 PM
MANUFACTURING EQUIPMENT
Toastmaster Southbend

HERÓI!

António H. Azevedo

À saída desta edição, já muita tinta correu sobre o tema e até já estará inciado o inquérito oficial para esclarecer a causa da falta de combustível no avião, se foi algum derrame, se não foi convenientemente abastecido, se houve outros factores que podiam ter levado a uma grande tragédia. Um caso muito falado que ficará registado nos anais da aeronáutica. O acto heróico do piloto da Air Transact salvou a vida de 294 passageiros e da tripulação. Ele e seus ajudantes de cabine foram uns autênticos HERÓIS.

Não é só nos conflitos bélicos que aparecem os heróis. Este homem soube, com tenacidade, perícia e sangue frio, levar a bom porto e terra firme o avião. Não fosse ele, hoje centenas de famílias poderiam estar a chorar a perda dos seus ente-queridos. E que sublime lição de humildade deu o piloto afirmando que mais não fez do que levar os passageiros sãos e salvos até às suas famílias. Não se considerou herói, embora as atenções recaíssem sobre ele. São homens assim que fazem a diferença.

A sorte e a mão divina estiveram com o piloto e os passageiros daquele grande "pássaro metálico" que planou por cerca de 18 minutos sem uma gota de combustível. Minutos de aflição que se tornaram uma eternidade e ficarão na mente dos passageiros como os mais angustiantes da sua vida. Muitos terão assunto para contar aos netos quando, bem longe no tempo, a experiência for apenas pálida recordação.

Para um passageiro, a hospedeira, ao anunciar com voz trémula pelo altifalante que iam fazer uma aterragem de emergência, não mostrou o devido profissionalismo. Achou que com calma, ela deveria ter apresentado o caso como algo rotineiro. Talvez! Mas se ele estivesse no lugar da hospedeira, ciente do que se passava, não estaria aterrorizado, sabendo que a sua vida estava presa por um fio? Armam-se em valentões após a tempestade ter passado, mas não enquanto ela perdura.

Na minha opinião, com tanta medalha que por aí se dá a heróis de meia-tigela, o piloto merece uma condecoração do governo canadiano e do português por salvar a vida de dezenas de compatriotas nossos. Robert Piche, que Deus e o teu Anjo da Guarda te protejam sempre nos teus voos e te paguem o feito heróico que praticaste, porque, por mais que façam, mais de 300 pessoas ficarão sempre a dever-te algo de muito precioso: "A Própria Vida!"

António H. Azevedo, London (Ontário)

DIGA QUE VIU NO Guia COMERCIAL PORTUGUÊS

VISO SHIPPING INC.
896-B College St., Toronto, ON M6H 1A4 • Tel: (416) 533-9127 ou 1-888-263-3154
www.viso-viseu.com
CONTENTORES PORTA-A-PORTA PARA PORTUGAL
O mais completo serviço para o envio do seu contentor e carga solta.
...Confie nos nossos serviços pois todo o cuidado é pouco!
Grande Especial de porta-a-porta
Contentores para o Brasil e Carga solta

VISEU ELECTRIC INC.
896 College St., Toronto, ON M6H 1A4
Tel: (416) 531-2847 • Fax. (416) 539-0173
OS ESPECIALISTAS DOS 220 VOLTS
MAYTAG, WHIRLPOOL e GENERAL ELECTRIC
- TUDO COM GARANTIA EM PORTUGAL -
GRANDE STOCK EM PEÇAS
• FOGÕES (A GÁS E ELÉCTRICOS)
• FRIGORÍFICOS
• CONGELADORES
• MÁQUINAS DE LAVAR E SECAR
• RÁDIOS E TELEVISÕES
• FOGÕES A LENHA E A GÁS
• APARELHAGENS
• VÍDEOS
• GRANDE SELECÇÃO EM ELECTRODOMÉSTICOS PEQUENOS
• FERRAMENTAS ELÉCTRICAS
• PORTAS DE GARAGEM
• TANQUES DE AQUECIMENTO
• MOTORES DE GARAGEM
• ASPIRADORES CENTRAIS E NORMAIS

AÇORES & MADEIRA

Cortes orçamentais dificultam gestão de instituições açorianas

O garrote que o governo de Guterres tem dado no fluxo de dinheiros para orçamentos das instituições de ensino superior público, está a fazer-se sentir em vários centros sediados em território açoriano, casos da Escola Superior de Enfermagem (ESE) e da Universidade dos Açores (UA).

Vasco Garcia, reitor da UA, e Graça Machado, presidente da ESE, têm manifestado posições de certa firmeza face ao corte de 5% no Orçamento do Estado para o ensino superior em Portugal. Vasco Garcia, em conferência de imprensa após a última reunião do Conselho de Reitores das Universidades Portuguesas (CRUP), afirmou ser ridículo um corte que vem surripiar 6,7 milhões de contos do ensino superior em Portugal, equivalente à verba que nosso governo gasta cada 6 semanas para cobrir o buraco dos caminhos de ferro nacionais, que apresenta um défice anual da ordem dos 57 milhões de contos.

Os cortes aplicados pelo Orçamento do Estado, traduzem-se em menos 135 mil contos que serão retirados à Universidade dos Açores, com reflexos nos salários e encargos sociais, o que não acontece com outras instituições da administração pública.

Graça Machado, da ESE de Ponta Delgada, viu o orçamento para o próximo ano ser contemplado só com 260 mil contos. Tendo em conta que a despesa mensal com o salário dos funcionários atinge 18 mil contos, a margem de manobra para os projectos e outras actividades da Escola ficam comprometidos. Se a situação se mantiver, e mesmo esperando obter 20 mil contos de receitas próprias, muitos projectos terão de ser suspensos, com fortes consequências negativas para a função da Escola.

Tóxicodependentes excluídos de programa de recuperação

Grande parte de tóxicodependentes integrados no Programa de Metadona da Clínica de São João de Deus em Ponta Delgada, abandonaram o programa ou ficaram excluídos devido ao facto de as análises que lhes eram ministradas continuarem a revelar o consumo de substâncias estupefacientes.

A culpa disto parece relacionar-se com a grande quantidade de cocaína que deu à costa em S. Miguel e foi recupreada por narcotraficantes locais que a vão vendendo clandestinamente ao desbarato e tem feito as "delícias" dos amigos da droga.

O programa de desintoxicação iniciado há cerca de dois anos na Clínica de S. João de Deus atravessa dias dificéis porque os abandonos tem sido muitos, além das expulsões aplicadas quando os visados são apanhados por três vezes infringindo as regras.

No começo do programa, 148 pessoas iniciaram o atendimento, 131 homens e 17 mulheres. Em 31 de Julho passado havia só um total de 70, sendo 61 do sexo masculino e 9 do feminino. A baixas deveram-se a abandono (34), expulsão (31), transferência (7), uma por morte e 5 por serem considerados livres de droga.

Pista do aeroporto da Horta vai ser aumentada

Aquando da recente inauguração das obras de remodelação na aerogare do aeroporto da ilha do Faial, que ocorreu quando o aeroporto celebrava 30 anos de serviço público, o ministro do Equipamento Social, Ferro Rodrigues, anunciou estar já em curso a execução de um projecto de aumento da pista em mais 200 metros, o que permitirá aumentar os níveis de operacionalidade do aeroporto.

OPINIÃO

Livre Directo. O seu, a seu dono...

Por: João G. Silva

Muito se fala na nossa comunicação social sobre o bem informar, mas nem todos informam da melhor maneira. Na reciclagem de notícias tiradas da LUSA e doutras, os nomes em muitos casos são encurtados e, por falta de conhecimento ou ignorância, o nome e informações de clubes açorianos ficam deturpados.

Vem isto a propósito da informação fornecida ao leitor nalguns jornais comunitários cá do burgo, que com erros do tamanho da CN Tower, publicam os resultados, classificação e nome de equipas dos Açores que estão em provas a nível nacional. Ao fazê-lo, estes autoproclamados doutores do futebol, adulteram o nome de alguns clubes o que nos nossos dias é algo inadmissível.

Por exemplo: Na 2.ª Divisão "B", o Clube União Micaelense de Ponta Delgada é rebaptizado como Micaelense, embora o nome já pertença a um outro clube, o Micaelense FC, afiliado do Belenenses, e o Clube União Micaelense seja filial do Académica de Coimbra.

Na última edição da Série Açores em Futebol, no final do campeonato, alguns jornais de Toronto informaram que o Beira e o Águia tinham descido de divisão, notícia dum ano atrás, e que o Vilanovense tinha vencido por 5-1, quando o resultado de facto foi a favor do Flamengos. São erros imperdoáveis a adulterar a classificação e que informam mal o leitor assíduo deste desporto. Tem mais ainda! À 2.ª e 3.ª Divisão chamam de III Liga! Enfim, é de rir. Tiram-se notícias de todos os jornais e Inter-net sem citar a fonte nem o autor.

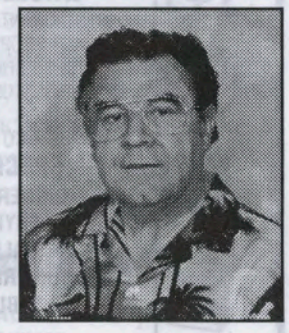
A finalizar, o Lajense, isto é, Juventude Lajense que desceu na época finda é uma equipa da Terceira, porque o primeiro Lajense que participou na Série Açores era das Lajes do Pico e seu nome verdadeiro é, Desportivo Lajense. Quanto ao Beira, nem é Baixa nem Alta, trata-se do Desportivo da Beira de São Jorge, e estes já desceram no ano passado.

Ainda há mais mas ficamos por aqui. Até a próxima, haja saúde e bon pontapé de saída, amigos desportistas!

João G. Silva, Brampton (Ontário)

Baleeiros das Ilhas e Coroa do Espírito Santo

Por Ferreira Moreno



No museu da Missão de Carmel encontra-se em exposição uma coroa do Divino Espírito Santo, que de há muito tempo tem espicaçado a minha curiosidade e espevitado o conceito histórico que a rodeia.

Na tentativa de certificar-me da sua origem e data, tenho acumulado horas sem conta em arquivos diocesanos e nas bibliotecas, mas a documentação escrita é simplesmente inexistente. Dependemos apenas duma tradição oral segundo a qual baleeiros portugueses (sem dúvida, açorianos), estacionados no Vale de Carmel, teriam contribuído com moedas de prata pr'ó fabrico da coroa, tendo o Pe. Ângelo Delfino Casanova prestado a devida cooperação na consecução deste projecto.

Isto nos fins dos anos 1860, mas nada sabemos se foram realizadas as tradicionais festividades do Espírito Santo, com procissão, missa e coroação. De certeza, nos princípios dos anos 1870, estes festejos tiveram lugar em Half Moon Bay, em conformidade com testemunhos impressos.

Visto que ao tempo da permanência dos nossos baleeiros na localidade presentemente conhecida por Point Lobos State Reserve, a vizinha Missão de Carmel encontrava-se em ruínas, estou convencido que a FESTA em honra do Divino Espírito Santo (a primeira em todos os Estados Unidos norte-americanos) teve lugar na Igreja de São Carlos em Monterey, onde o Pe. Casanova paroquiava e onde igualmente se encontra uma imagem da Rainha Santa Isabel, esculpida em Portugal e remontando ao ano de 1890.

Dado que, desde 1855, existiam em Monterey várias firmas baleeiras compostas de açorianos, não tenho escrúpulos em acrescentar que a imagem da Rainha Santa foi oferecida pelos mesmos baleeiros. Mas àcerca da Festa do Espírito Santo, como acima acentuei, nada achei quer em arquivos diocesanos e registos paroquiais, quer na secção histórica da Biblioteca Pública de Monterrey ou ainda nos "escritos" legados pelo Pe. Casanova.

Julgo muito provável e mesmo aceitável que a Coroa (nos primeiros anos) estivesse guardada nas residências das famílias dos baleeiros. Mais tarde, não sei quando, teria sido transferida para a Igreja de Monterey.

Segundo informação transmitida na "W.P.A. Guide to the Monterey Peninsula", nos seguintes termos: "De raro interesse encontra-se aqui uma Coroa Portuguesa, trazida pr'a Monterey pelos baleeiros quando a maioria da sua profissão era de origem portuguesa".

O meu único e positivo recurso concentra-se até aqui, num longo artigo, ilustrado com fotografias, àcerca da tradição do Espírito Santo, publicado no "Central California Recorder" a 16 de Junho, 1966, da autoria do ilustre investigador, Mons. James Culleton (1898-1978), que organizou e remodelou a mais antiga biblioteca na Califórnia durante a sua estadia na Igreja de San Carlos em Monterey. Foi ele também o fundador da "Academy of California Church History" e o editor da série "Academy Scrapbook", cujos cinco volumes tive ocasião de consultar na Biblioteca Pública de Oakland.

Do artigo "Holy Ghost FESTA - A strong Portuguese tradition", que nos legou Mons. James Culleton, eis a pertinente transcrição: *Em Monterey conserva-se ainda a primeira coroa trazida pr'á Califórnia, e Monterey tem a honra de ter sido a localidade na Califórnia onde se realizou a primeira celebração do Espírito Santo*".

Contra todas as expectativas, por mais espantoso que se nos afigure, o meticuloso historiador, Mons. Culleton, olvidou o mais importante pormenor, ou seja, a data exacta dessa primeira celebração em terras da Califorlândia!

Nada mais tenho a acrescentar a não ser que, junto à Coroa, encontra-se igualmente um "Registo do Senhor Santo Cristo dos Milagres", de origem e data incertas. A coroa, porém, foi transferida da Igreja de Monterey pr'ó Museu da Missão de Carmel nos anos de 1930, quando o artesão Harry Downie foi oficialmente designado para as funções de superintendente na restauração da Missão.

E foi Cristiano Leonardo Machado (micaelense nascido em 1841), quem por muitos e longos anos, desde 1877, tomou conta da Missão de Carmel e trabalhou no seu restauro, enquanto cuidava da família: esposa, Maria Sousa, de São Miguel, quatro filhos e seis filhas, eles e elas com certidão de nascimento registada no condado de Monterey.

Tenciono falar na próxima crónica àcerca deste e de outros irmãos-emigrantes.

Oakland, Califórnia

"PORTUGAL NOTÍCIAS"

Núcleo Sportinguista de London - Mascote Leonina/2002

As concorrentes, ensaiadoras, apresentadoras do show, ramalhte de lindas flores e o Leão a fazer Grrr!

Desde o nascimento do Núcleo Sportinguista foi sempre celebrado este evento para escolher entre as meninas da primária a Mascote do grupo desportivo que irá acompanhar as funções de gala durante o ano próximo. Sete concorrentes aspiravam a este título de honra: **Julienne Da Silva, Carina Da Ponte, Armanda Fernandes, Mónica Marques, Jesssica Oliveira, Lara Saraiva e Armanda Gonçalves.** Semanas antes da festa as crianças foram ensaiadas por Jeniffer Simas e Ashley Eugénio na nova sede do Núcleo. Notava-se o fruto de tantos desvelos na impecável actuação em palco das concorrentes. Sarah Melo (Inglês) e Cristina Franco (Português) foram apresentando uma a uma as lindas crianças que primeiro dançaram aos acordes da *Just can't wait to be King* do show *Lion King*, seguindo-se um número individual para mostrar o talento pessoal e por fim, a apresentação vestidas com a cor verde-branca do Sporting.

O Júri, integrado por Sandra Silveira, Jackie Carreiro (Miss Portuguesa/99), Clive Waugh, John Reid e Dr. Paulo Viana (Clínica Dentista do Dr. Todd Stewart), não perdeu detalhe e foi anotando os valores individuais de cada aspirante. Nos intervalos actuou com a tradicional força e saber-fazer o grupo "Além-Mar" com o trovador Tony Medeiros que deliciou o público com as suas baladas de amor. No fim da noite notava-se nas concorrentes a fadiga da sua performance e o esforço por se manterem acordadas a uma hora em que normalmente já estão deitadas. Foi lida a sentença do Juri que elegeu:

Julienne Da Silva - 1.ª Dama de Honor
Mónica Marques - Mascote Leonina/2002

Mónica, proclamada Miss Simpatia pelas suas colegas, é filha de Ermelinda e Délio Marques (Lisbon Construction Ltd), tem 9 anos de idade e cursa o Grau 4 na Holy Cross School. Suas boas notas garantem-lhe um futuro promissor por ser boa estudante. Gosta de nadar e sua irmã Cristiana já tinha sido Mascote em 1997. A família é oriunda de Cantanhede, um concelho perto de Coimbra. Por seu lado, Julienne é filha de David e Maria Da Silva (DaSilva Homes Inc.), fortes entusiastas do Núcleo Sportinguista desde a sua fundação.

Os aranjos musicais foram escolhidos com bom gosto pela jovem Elizabeth Tavares que foi buscar a inspiração leonina no espectáculo "Lion King".

Foi uma noite memorável com a sala cheia e bem decorada. Os organizadores apostaram no sucesso e o conseguiram. Na mesma altura eram homenageadas as equipas que com tanto ardor defendem as cores do Núcleo nos relvados de London. João Sampaio e Executivo, os nossos sinceros Parabéns!

Boletim de Assinatura

Desejo receber o jornal "Portugal Notícias" em minha casa. (*Escreva com letra maiúscula*)

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Código Postal _____ Tel. _____

Assinatura Anual: Canadá - $30.00 Estados Unidos - $40.00 US Portugal - $40.00 US

Envie Cheque ou Vale Postal (Money Order) para: Prom-Art Printing
1756 Dundas St. East. London, ON N5W 3E2 (Canada) • Tel. (519) 455- 4653 • Fax. (519) 455-4683.
(Para publicidade contacte-nos pelo Tel. 1-800-414-3585 ou envie-nos um fax para o número acima indicado)

Dasilva Homes Inc.
Custom Builder
Building Quality Homes in Oakridge and Westmount
David Dasilva
50 Glenridge Cr. London, ON N6G 4W6
Phone: (519) 471-8202
Fax: (519) 850-1273

Fernando Ferreira, Proprietário
SEA WAY
PLUMBING & HEATING
Companhia de Canalização
610 Newbold St., Unit 12, London, Ontario N6E 2T6
Bus. (519) 686-3967
Fax. (519) 686-3956 - Cell. (519) 495-3967

APPIN ABATTOIR LTD.
TALHO PORTUGUÊS
Carne de Qualidade Inspeccionada pelo Governo
Chouriço à Portuguesa
Porcos (Inteiros ou partes)
Chamuscados à nossa moda
Meias Vitelas
Quartos de Vitela
Carne para o Congelador
RR #3,Appin, Ont.N0L 1A0
Estamos na Estrada Rural #14
Entre Mt. Brydges e Glencoe
VICTOR MELO
Tel. 289-5000

POESIA

Tanto Falei d'Amor num Recanto deste Mundo Triste

De fantasmas trago minh'alma cheia!
Abracei uma lei d'amor que me não curou...
Rasguei o coração e a alma dei-a
ao amor da vida que me matou...

Vivo esmagado na cinza duma lareira
entre o amor e a tristeza de que me não livrei!
Choro a saudade, prostrado à sua beira,
tudo quanto tenho, que não foi além do que sonhei...

Do lenitivo da felicidade, só gozo a dor do seu lamento!
Tanto falei d'amor num recanto deste mundo triste...
Sigo pobrezinho os gemidos do sofrimento,
no secreto conforto da saudade, que ainda existe...

Amor...
Soa a tua voz no meu ouvido!
O mais profundo se tranformou numa fonte,
e numa cruz cada hora d'onte
que tenho que recordar porque o vejo perdido!

Amor, é raizame triste!
Só porque a gente vive,
se encosta em declive
porque a alma ainda existe!

Poema de Mário Simões, London (Ontário)

O Emigrado

Saudade é uma palavra
Que só se usa em Portugal,
Porque o sentido que tem
No mundo não tem igual.

Quando eu era pequenino
Saí para o estrangeiro,
Onde a palavra que se usa
Aqui mais é o dinheiro.

Se soubesses o que eu sei
Dos teus filhos emigrados,
As saudades que tiveram,
Como aqui foram tratados!

Quero ver-te, linda Pátria,
Ainda mais uma vez.
Mesmo que longe de ti,
Eu sou sempre Português.

Lembra-te de Portugal,
Meus pais disseram a mim,
E agora, por minha vez,
Aos meus filhos digo assim:

O teu sangue é Português,
És de duro cabedal.
Não te esqueças que és sempre
Um filho de Portugal.

Francisco M. Pacheco da Costa, Otava (Ontário)
Copyright 1982

PARA CANTAR

Cheira a Giesta e Lilases

É tempo para descansar
Das mil fadigas de Verão.
Os amores do coração
É tempo para os ponderar.

Água fresca perfeita
Minas, avenca nas beiras,
Cereal malhado nas eiras,
O Sol deu oiro às colheitas.

Violetas perfumadas
Ao longo dos meus caminhos,
Murmurar dos ribeirinhos
Ao som de folhas pisadas.

Durante quentes estios
Cheira a giesta e lilases,
Pedras ao rio os rapazes
Atiram ao desafio.

O gaio espreita da serra
O manso Outono a chegar,
Vem rancho calmo a cantar
Lindas baladas à terra.

Neste tempo de frescura
Vem vida calma e serena.
Findou do Verão a verbena
É mais viçosa a verdura.

Fernanda T. Raimundo (Outono de 1995) Richmond - BC

TIRO AO ALVO

Coisas e... Loisas

Gôndola

Há pouco mais de um mês, um veneziano de 60 anos de idade conseguiu atravessar na sua gôndola o Canal da Mancha que separa a Inglaterra da França. Escoltado unicamente por um voluntário australiano, deixou o porto de Dover cedo e chegou a Calais ao princípio da tarde, percorrendo 35 Kms em solitário. Que Gondoleiro!

Cartões de Crédito

Os japoneses gostam muito de cartões de crédito para satisfazerem o seu bom gosto. Um bando bem organizado de larápios fez estragos em Paris, Berlim, Colónia e Espanha. Quando se preparavam para exportar as suas actividades ao Brasil, foram detidos. Os "meninos" tinham só 80 cartões VISA e MasterCard falsos! Uf... Uf...

Farma 24

É um sistema que está a dar resultado entre doentes que não podem deslocar à famácia para adquirir um remédio de emergência. Um estafeta entre o doente ou idoso e a famácia faz este autêntico milagre. Futuramente o processo será extensivo ao Porto, Lisboa e Santarém.

O sono e... os homens

Dois camionistas holandeses atravessaram a Itália e quase a Suíça quando foram mandados "ir" dormir pela polícia. Não repousaram mais de três horas seguidas em dois dias. Eles revezavam-se... É assim que surge a maioria de acidentes na estrada. Foram 55 horas a guiar... É loucura!

Irão e a droga

Já toda a gente sabe ou calcula como são as sanções aplicadas aos prevaricadores da lei no Irão. Mesmo assim, neste país num só ano fizeram-se mais de mil detenções por consumo ou tráfico de droga.

Lojas e mais lojas

Só em Portugal há 22.689 lojas a vender vestuário e 4.655 a vender calçado!

Fundações que não afundam

Parece que 752 mil contos foi quanto o Estado já deu à Fundação Mário Soares, segundo fonte de crédito. Assim não custa nada ser benemérito!

Mundo maluco

Até os animais andam desvairados! No sul do Chile, Valdívia está invadida por um grande número de lobos-marinhos que se passeiam pelas ruas, entram em lojas e até se atrevem a "bulir" com gente! E os tubarões junto à costa? Há pouco foi transportado ao Hospital de Tampa um garoto a quem um tubarão arrancou o braço direito... O rapaz está a recuperar!

Vulcões

Na Europa, o Etna entrou em actividade e já sai lava por uma das colinas. Oxalá que pare!

Viagens

O Papa João Paulo II ainda tem energia para viajar... Em Setembro visitará a Arménia e o Cazaquistão, repúblicas da antiga União Soviética que hoje são nações independentes. Naturalmente, a sua missão é a Fé e a Paz.

Milagre

Foi alegadamente curado um bebé que sofria de diabetes, e o seu caso está a ser estudado pelo Pe. Luís Condor. A mãe fizera uma promessa à Virgem aquando da beatificação dos Pastorinhos. Desde aí, a criança foi dada como curada.

Regina T. Calado, Vancouver - BC

SABIA QUE...

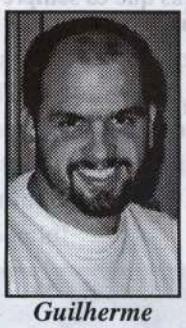
- Zé Penincheiro, pintor, caricaturista e desenhador, nasceu em Candosa, há perto de 80 anos?
- A "Europea-2001", encontro de música popular de todos os países da Europa, voltou a reunir-se na cidade espanhola de Zamora pela 38.ª vez?
- Em cada espécie animal de mamíferos, o Homem incluído, os indivíduos têm a coluna vertebral e os mesmos órgãos nos mesmos lugares?
- O embrião humano começa a ser formado pela cabeça?
- O Clima da terra pode mudar repentinamente, e as grandes indústrias são as responsáveis por isso?
- A terra pode aquecer, devido aos gases emanados para a atmosfera, em especial o dióxido de carbono, o metano e o protóxido de azoto dos que já há grandes quantidades no ar; dá-se o desgelo e adeus... minhas encomendas?
- Esta amena harmonia que temos auferido com Invernos, Verões, Primaveras e Outonos tão suaves tem sido um especial desde há 10 mil anos?
- Esta civilização está como o outro que alimentava os porcos com... pérolas?
- O egoísmo e a ignorância são o Inimigo Número Um da humanidade?
- A Festa da Nossa Avó se realiza na vila de Coja?
- Somos na Europa os campeões da corrupção e num relatório da ONU lá está Portugal no topo da tabela, em crimes de suborno e corrupção, a colocar-nos à frente da França, Holanda, Dinamarca e Finlândia? E da Sida? Tuberculose? Mortes nas estradas com cerca de 100 por mês?..
- Zacarias, pai de São João Baptista, era mudo e ao perguntarem-lhe como queria que se chamasse o recém-nascido, só porque, embora a mãe insistisse, não lhe queriam pôr o nome de João por não haver nenhum João na família. Por sinais e artes fizeram-lhe a pergunta e ele escreveu: "O seu nome é João!" e desde aquele dia ficou a falar normalmente?
- O reino do Escudo está a findar em Portugal e em breve o Euro ocupará o trono da moeda portuguesa?
- Costuma-se dizer que Deus perdoa sempre, o homem, algumas vezes e a Natureza, nunca?
- A cafeína faz reduzir o risco da doença de Parkinson?
- O Calendário Muçulmano começa a 16 de Julho, assinalando a partida de Meca para Medina do profeta Maomé no ano 622 da nossa Era?
- A cidade de La Paz, na Bolívia foi fundada pelos espanhóis em 1548?
- Em 1723 nasceu o pintor inglês, Joshua Reynolds?
- A artista de cinema Ginger Rogers nasceu nos EUA em 1911?
- Em Julho de 1872 nasceu o explorador norueguês, Roald Amundsen, o primeiro homem a chegar ao Pólo Sul?
- Em 1918 terminou a Era dos Czares na Rússia com a execução de Nicolau II e sua família?
- Em 1945 foi experimentada por explosão a força nuclear no deserto do Novo Mexico, EUA?

Regina T. Calada, Vancouver - BC

Fotografia sem Lágrimas

Álbum Electrónico de Fotografias

Por Guilherme Maranhão



Guilherme Maranhão

Com o passar do tempo as pessoas tiram mais fotos e têm menos tempo para tarefas manuais como fazer um album fotográfico. Por isso muitos acabam procurando no computador a resposta ao desafio.

Fazer um álbum de fotografias electrónico é muito simples. Só precisa dispor das fotos dentro do computador, seja fotografando com a câmara digital ou usando um *scanner* para digitalizar fotos tiradas com uma câmara fotográfica normal.

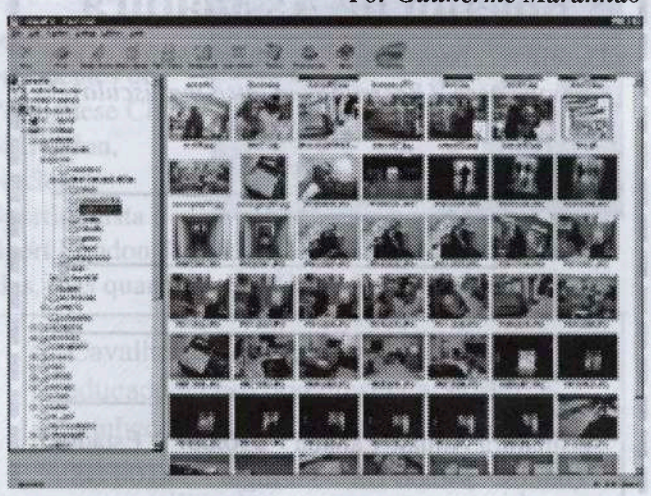
A maioria das câmaras digitais já trazem consigo um software cuja função é organizar as fotos tiradas com a câmara. Software como o *CompuPic* que é disponível para quem não possui câmara digital, serve para navegar dentro do próprio computador e poder ver num instante as imagens nele guardadas. E separando as fotos em pastas virtuais, aumentando, diminuindo, corrigindo o efeito de olhos vermelhos e outros pequenos problemas, pode-se manter um formidável *fotoarquivo* num simples computador, sendo até possível encontrar qualquer foto a todo o momento.

Outra possibilidade que alguns desses softwares oferecem é a de montar automaticamente um slide-show para ser exibido na tela do computador. Esse slide-show pode ser enviado por E-mail às pessoas queridas com as fotos mais recentes do album, por exemplo. Pode-se adicionar notas a cada foto, como a data, local, e outra informação.

Um sistema bem simples de conseguir suas fotos dentro do computador é optando por uma loja de *photofinishing* que ofereça o *PhotoCD* juntamente com a revelação do filme fotográfico. O serviço funciona assim, a pessoa leva o filme para revelar, e pede além da revelação o *PhotoCD*. Então quando for buscar suas fotos vai receber os negativos, as fotos em papel colorido e um CD com todas as fotos do filme. Na próxima vez que voltar ao laboratório, a pessoa leva o mesmo CD de novo até nele ficarem gravadas tantas fotos quanto possíveis, então passa-se a um novo CD, e assim vai.

Dessa maneira não é necessário nem câmara digital, nem *scanner*, basta inserir no computador o CD e ali mesmo ver suas fotos. Simples, não é?

Boa sorte com o seu album de fotografias electrônico. Boas fotos! Té loguinho!



Tela do CompuPic que pode ser usado para criar um album electrónico de fotografias.

FALAMOS PORTUGUÊS
GUILHERME MARANHÃO
fotógrafo profissional
Para retratos de família, casamentos ou fotografia comercial
Contacte-nos pelo
Tel. (519) 584-1951
E-mail: recicle@netcom.ca

MORNING STAR BAKERY
Padaria Portuguesa especializados em:
Fabrico diário de pão estilos português e canadiano, assim como Papo-secos, Pão de Milho, Massa Sovada, Pastéis de Nata, etc...
(519) 451-1521
1086 Trafalgar St. (esquina com a Elm St.), London, Ont. N5Z 1G7

Portuguese Club of London
134 Falcon St., London, ON N5W 4Z1
Tel. (519) 453-4330 Fax. (519) 453-3599
Para Contratos e Banquetes contactem:
Aníbal Machado - Cell. (519) 673-7500
ou António Abrantes - (519) 670-9401, 685-6349

ACTIVIDADES COMUNITÁRIAS DE OUTUBRO

Dia 5 - Jantar do PBPA com entrega de Bolsas de Estudo.
Dias 6 e 7 - **Festa de Santa Cecília** da Lira do Espírito Santo.
Dia 21 - Às 13h00 na Igreja Santa Cruz: **Cozido à Portuguesa** organizado pela comissão de Obras para angariação de fundos.
Dia 27 - **Festa Desportiva Anual** do Clube Português.

FESTAS DE Nª Sª DE FÁTIMA

Um grupo numeroso de fiéis aderiu à celebração destes festejos com que a Paróquia da Santa Cruz honra cada ano Nossa Senhora. Além dos actos religiosos, o programa dedica um espaço ao convívio do público, com Baile no Salão Paroquial animado pelo duo de Cambrige "Tropical 2000", e Arraial da Lira do Espírito Santo no Domingo, que este ano contou com a perícia do novo Maestro, Pe. Lúcio Couto, que tomando a batuta e, por tuta e meia, mas com um àvontade de velho profissional, dirigiu uma marcha do reportório.

Além das suas funções religiosas, os padres de agora até sabem liderar uma banda de música!

Tudo correu divinamente e na parte financeira até deu um lucro que superou os $10.000 dólares. A Comissão organizadora está de Parabéns.

A Redação

LUSO CENTRE

London Urban Services Organization
608 Hamilton Rd. London, ON N5Z 1S9
Tel. (519) 452-1466 Fax. 452-1673

A agência de serviços comunitários, conhecida como Centro Português até a data em que mudou o nome para **LUSO Centre**, orientando-se para um sector aberto a todas as etnias do território onde está estabelecido, celebrou a Assembleia-Geral Anual na Quinta-feira, dia 27 de Setembro último, ficando os seus corpos directivos assim constituídos:

Luís Rodrigues - Presidente
Clint Wilson - Vice-Presidente
Scott Dart - Tesoureiro
Bud Polhill, Roop Chanderdat, Jock Sim, Chris McAuley, Pat Bethune-Davis e Roger Caranci - Directores.
Elisabete Rodrigues-Clarke - Directora Executiva.

Destaque também para o novo logotipo desta organização preparado pela agência Vivid Design e que foi recentemente introduzido como distintivo oficial do LUSO Centre.

A. Seara

NOITE LATINA

LONDON

A Comissão para o Desenvolvimento de um Lar para a Terceira Idade organizou este convívio latino e trouxe até à sede do Clube Português um número aproximado de 250 convidados. Após a refeição a $35/prato, abrilhantada com melodias modernas por duas jovens, todos apostaram nas valiosas prendas da "Silent Auction", depositando nos chapéus pretos à frente de cada prémio os bilhetes da sorte. Várias senhoras da Comissão circulavam pelas mesas, assegurando que cada pessoa fosse tentada a investir na aventura, e não foi preciso insistir. O sorteio dos prémios aguentou na sala o público que no intervalo saía à pista de baile para mostrar o seu domínio nas piruetas da cúmbia, salsa, rumba, e noutras clássicas modas latinas. Um casal destacou entre todos pela elegância e boa combinação de movimentos.

O lucro do evento destinava-se ao projecto do futuro Lar para a nossa Terceira Idade, iniciativa que começou no mês de Outubro/2000 com a Festa de Homenagem à Amália e que desde aquela altura tem mantido um forte contacto entre a Comissão e vários idosos das comunidades de London e Strathroy. No ano em curso foram organizadas viagens de recreio à Toronto, por ocasião da visita do Presidente da República Portuguesa em Júnio passado e há poucos dias a Niágara Falls, que contou com a participação de 40 idosos.

Presidida por D. Maria Simas e com uma bom número de pessoas empenhadas em seguir avante o projecto, a Comissão já escolheu o nome oficial para

ser registada como Entidade sem fins lucrativos (*Non-profit Foundation*). Por unanimidade entre os membros da Comissão o nome vai ser: GIRASSOL SENIOR FOUNDATION, tendo como distintivo a flor amarela do Girassol que faz parte da paisagem portuguesa. No momento, a Comissão está integrada por: Maria Simas, Felipe Gomes, Avelino Silva de Strathroy, Filipe Abrantes, Ana Paula Fernandes, Domingos Mendes, Fátima Machado, Jack Carreiro, António Seara, Fernanda Correia, John Almeida, Leonor Cardoso, Jack Sousa e Pe. Lúcio Couto.

Segundo a opinião de muitos durante a função, foi de lamentar a ausência portuguesa que não aderiu com a presença esperada a um acto orientado para o bem-estar da Terceira Idade. Podemos dizer que só 50% do público era português!

A Redacção

Dia de Portugal no Canada's Wonderland

Escrito por: **Eugénio Luz**

Assistia pela primeira vez ao evento e gostei muito do magnífico show no qual exibiu-se o grupo folclorico "Os Tradicionais" do Clube Português de London. Três autocarros cheios de conterrâneos e familiares os acompanharam na viagem.

O nosso Racho actuou duas vezes. A primeira num recinto pequeno demais para poderem mostrar o seu valor, mas mesmo assim deram um grandioso espectáculo, bem admirado por todos os presentes. A segunda vez, porém, a sua actuação foi magnífica no amplo palco do Kingsword Park. Sentimo-nos todos orgulhosos pelos aplausos aos jovens, muito em especial quando dançaram o Balho Furado. Por sinal uma forte maioria dos dançarinos é oriunda de São Miguel, onde nasceu este tipo de dança. A apresentação correu a cargo de Amândio Carvalho que fez bom trabalho. Estamos todos de parabéns e deve-se dar uma boa parte do mérito a Joe Sá, que tem ensaiado e mantém unido este grupo etnográfico de London.

Abriu o plano musical o conjunto "Starlight" que serviu com muito sucesso a parte mais alegre do seu reportório. Seguiu-se uma presença jovem na voz de Nancy Costa que imitou Shania Twain, e do trio de jovens vindas de Portugal, "Teenagers", um grupo muito movimentado e bem coordenado. A veterana do palco, Carmen Silva, deliciou-nos com sua jovial e bacana presença, e suas canções tradicionais que outrora a consagraram como artista *número uno* no Brasil e em Portugal. Valeu a pena ouví-la de novo. Mas na minha opinião, a melhor artista da noite foi Nélia cujo corpo esbelto e "dress to kill" contagiou o público com a sua energia, voz vibrante, enchendo o palco todo, apesar de ela ser de pequena estatura.

De Parabéns estão os organizadores do evento pelo bom gosto na escolha do elenco artístico e por celebrar assim o Dia de Portugal com a pompa que tal dia merece. Havia bandeiras por toda a parte e foi emocionante mostrar o que somos e valemos nestas terras do estrangeiro.

Nos intervalos, o empresário Frank Álvarez de Toronto, promoveu o seu Canal de TV em Língua Portuguesa, 24 horas por dia, que desde do dia 7 de Setembro está no Menu da Rogers Cable à escolha de todos os que queiram recebê-lo. Não gostei muito do preço: $16.00/Mês e também não compreendo porque teremos de comprar uma caixa especial para ver o novo canal. Sei que nos EUA onde residem muitos portugueses o custo é mais económico e, em alguns lugares, até é grátis.

O novo canal vai-me custar mais do que a rica selecção de canais que escolhi no Menu da Rogers, pela qual pago apenas $40.00/Mês. Enfim, lá vamos pagando e rindo, levados... levados sim, por quem manda nestas coisas.

Eugénio Luz, London (Ontário)

INSTANTE

Por: Miguel Torga

A cena é muda e breve:
Num lameiro,
um cordeiro
a pastar ao de leve.
Embevecida,
a mãe ovelha deixa de remoer.
E a vida
pára também a ver!

TEL: 681-6403
P.A.M. GARDENS FAX: 681-6104
NON-PROFIT HOUSING INC.
ARRENDAMENTOS
- Casas com 2 e 3 quartos
- Apartamentos com 1 e 2 quartos
- Qualidade e optimas localidades para viver
- Ambiente familiar
- Rendas moderadas e unidades com auxílio de pagamento

Para informação: ***Ligue ou visite o nosso escritório.***
55-730 Deveron Cres., London N5Z 4T6

ESCOLA PORTUGUESA DE LONDON
Desde Pre-Primária a O.A.C.
Todos os Sábados do Curso Lectivo
das 8:45 am - 12:15 pm
Tel. (519) 455-2040
Informações - Contactem Ana Paula Fernandes, Directora pelo Tel. (519) 686-1095 (após as 6h00 da tarde)
HOLY CROSS SCHOOL - 18 Elm St., London, ON N5Z 2K2

www.wewlnwslb.com MIDDLESEX-ELGIN
LEGAL SERVICES INC.
140 Fullarton St., Suite 505, London, ON N6A 5P2
Tel.: 645-1855
Fax: 433-8516
Toll Free: 1-866-wcb-wslb
PAUL DUARTE, President
- Workers Compensation Appeals
- Lump Sums
- Canada Pension Disability
- Small Claims Court Actions
- Highway Traffic Offenses
- Process Service
- Lawyer Support Services

CERTIFIED AUTO TECHNICIAN
Apply at "Eastside Motors"
or contact:
Carlos Romão
Tel.: (519) 645-0333

ECONOMIA

Does life insurance make sense for you?

Andrew Stokman

If you're wondering about whether or not to buy life insurance, ask yourself a few questions about your personal situation. Are you married or single? Do you have any children? Do you own your house? Questions like these will help you figure out if you should take out a policy, and also how much coverage you should get.

As a young adult, like most in this stage, your sudden death wouldn't create financial hardships for others so having coverage isn't a huge priority. However, if you have debts or are supporting a family member, a life policy would ensure that your dependents are provided for should you die.

Saying "I do". If you and your spouse own a house, the burden of a mortgage may be more than your spouse can afford on one income should you pass away. Other debts, including credit cards and car loans, can also add to this burden. For peace of mind, both of you can buy enough insurance to cover your debts should anything happen.

Growing your family. Life insurance climax when you start having children. Whether you're a dual or single-income family, the death of one spouse could have disastrous financial consequences. Both you and your spouse should carry enough life insurance to cover all expenses in the event of either's death.

Moving up that ladder. As you develop your career, changing jobs often means changing companies. It's always important to review your life insurance coverage when you leave a company. You may not be able to keep your coverage with your former employer, so you should try to receive a comparable policy from any new company that you joint.

If you're going into business for yourself, consider buying a policy. Make sure that your coverage is up-to-date, and includes all debt incurred from your business, and your personal situation.

Getting divorced raises beneficiary and coverage issues. If you and your spouse do not have children, you can change your beneficiary and adjust coverage amounts to reflect your single status.

If you have kids, you'll want to make sure that they are still provided for in the event of your death. Purchasing a new policy and naming them as the beneficiaries is an option.

Retiring. Looking at your financial situation at the time of your retirement is recommended. Coverage is expensive at this stage, so you should understand what the financial impact would be if you decide to get a policy.

Andrew Stokman, London (Ontario)

The Investment Centre. Tel. (519) 672-4389. Ext. 706

Banif Lança Novo Serviço Online

Banif@st ja éstá disponível

Banif, conjunto de empresas financeiras que opera nos sectores da banca comercial de negócios e segurador, e aposta na oferta de um conjunto de produtos e serviços especializados que potenciam e maximizam o valor do Cliente, vem disponibilizar agora aos seus Clientes e potenciais Clientes uma gama de serviços através da Inter-net, com o novo *site*: **Banif @st**

Banif@st vem completar o conjunto de soluções que já integravam a Banca Electrónica do Grupo, criadas com vista à diversificação e à melhoria dos serviços prestados ao Cliente, permitindo-lhe aceder aos serviços do Banco de uma forma mais rápida, cómoda e segura.

Canais disponíveis no Banif@st

A Banca Electrónica do Grupo Banif integra, a Banca Telefónica (Banifone), com atendimento automático ou personalizado e o acesso através de telemóvel, configurado com o serviço Wap Banif. Paralelamente, disponibiliza a Banca Internet para Particulares e a Banca Internet para Empresas, estes dois últimos acessíveis através da ligação ao Portal do Grupo Banif

Acesso ao Banif@st

O acesso faz-se através do portal do Grupo - **www.grupobanif.pt** -; Tel 21 721 15 00 (Lisboa), 22 207 85 55 (Porto), e 291 22 21 66 (Funchal); ou telemóvel - **https://bip.grupobanif.pt/index.wml** e **https://bie.grupobanif.pt/index.wml** para a Banca Internet Particulares e Banca Internet Empresas, respectivamente.

Após preencher a sua proposta de Adesão ao Banif@st, o Cliente tem de proceder à sua entrega nas Agências, Centros de Empresa ou Centro de Clientes do Banco. A proposta será confirmada e validada pelo Banif, que activará por telefone o serviço junto de cada Cliente.

Lisboa, 7 de Setembro de 2001

Catastrophic Coverage Insurance

Roy G. Dias

Many individuals have health insurance to cover items not entirely paid by government insurance plans such as our OHIP. This type of insurance is usually included in a benefit package provided by the employer, or by a plan purchased individually.

Many people are surprised to discover that their particular plan has limits. For example, prescription drug coverage may be limited to $2,500 per year. In fact, limiting the maximum level of coverage is an effective manner in which employers control their benefit costs, while still providing a benefit package. Enter the catastrophic coverage type of insurance. This type of insurance will come into play where a catastrophe has occurred, that being when medical expenditures will be very high and last many years. This type of policy may provide an unlimited drug coverage ceiling, once a certain usage, say $4,500, has been reached through some other pan. There are other areas of coverage such as nursing, home care, durable medical equipment, chiropractic, prosthetic appliances, etc.

This type of insurance is worth looking into. It is cheap (about $10/month per person), and meets the basic definition of a good insurance, because insurance should be there to address big, negative occurrences. This type of insurance does just that.

Roy G. Dias, B.A., CMA, CFP

Roy G.Dias B.A., CMA, CFP

Serviços de: "Accounting" e "Income Tax"
Individual, Familiar e Comercial

Suite #502 - 111 Waterloo St.,
London, Ont.
N6B 2M4

Telefone e Fax
(519) 434-1119
email: rdias@wwdc.com

Investment Guidance in Troubled Times

People around the world have been shocked and saddened by the tragic events in the United States. My personal thoughts and those of all of us here at Investors Group, are with the friends and families of those affected.

Tragic events can sometimes be accompanied by feelings of economic uncertainty. Despite tragic events in the US, and the possibility of short-term market fluctuation, history clearly demonstrates that financial markets are resilient and rebound.

History also clearly demonstrates that investors who stay the course with their long-term investment strategies, are better served over those who overreact to troubling world events that have always been part of the investment experience and always will be.

While we all regret and are deeply saddened by the loss of life, this is the time to remain vigilant in our long-term investment strategy, and resist event driven decision making.

All of us at Investors Group are committed to the principles of due diligence, comprehensive research, and disciplined business analysis in conducting all investment management activities, and this is the outlook I must strongly advocate during this time of challenge and concern.

I hope that, as we together mourn the loss of life and watch the efforts of the citizens around the world to rebuild and move forward, you take the opportunity to contact your Financial Advisor to provide the answers you require regarding your financial affairs.

M. Luisa MacGillivray CFP, London (Ontario)

Investors Group™

M. Luisa Lavandeira MacGillivray CFP
Certified Financial Planner
Investors Group Financial Services Inc.,
I.G. Insurance Services Inc.*
300 - 254 Pall Mall Street, London, Ontario N6A 5P6
T (519) 679-8993 (519) 642-3752 (home office)
F (519) 438-2212 E-mail: luisa.macgillivray@investorsgroup.com
*License Sponsored by The Great West Life Assurance Company

BCA
Banco Comercial dos Açores
Representative Office
Visite-nos na Internet: www.bca.pt
Balcões em todas as Ilhas e Lisboa
Escritórios em Toronto, Fall River, Califórnia e Bermudas
836 Dundas Street West, Toronto, Ontario M6J 1V5 / Toll Free: 1-800-493-9660 / Fax. 1-800-493-9659

PÁGINA FEMININA

Porque Ressonamos?

O sono é um fenómeno que ocorre dentro do ciclo natural da vida, fazendo com que o organismo repouse das actividades diárias. Ressonar enquanto estamos a dormir pode ser um sintoma de uma desordem do sono que pode ter consequências médicas graves.

Definida como a cessação do fluxo de ar, por pelo menos 10 segundos, a Apneia do Sono Obstructiva produz insónias ou excessiva sonolência durante o dia. É um sério e potencial problema de vida.

Entre as características da Apneia do Sono Obstructiva destacam-se dores de cabeça matinais, actividades motoras excessivas durante o sono, e o característico ressonar. A longo prazo há doentes que sofrem mudanças pessoais e intelectuais, tais como a diminuição na capacidade de concentração, impotência sexual e hipertensão.

A Apneia do Sono Obstructiva ocorre via de regra em pessoas obesas depois dos 40. Acredita-se que 9% das mulheres e 24% dos homens apresentam critérios diagnosticados mínimos desta doença.

Ressonar é uma característica vulgar que muitos consideram irritante, servindo de motivo a diversas brincadeiras. Na verdade, o ressonar pode tornar-se um "complicador social" entre casais quando um não deixa o outro dormir. É um ruído decorrente da vibração das paredes da faringe, onde pode existir também redução da passagem do ar.

Mas o ressonar é um importante indício para o diagnóstico. O ruído característico com um som proveniente da faringe e uma explosão oro-nasal é, de facto, o primeiro sintoma em muitos pacientes e pode ser interrompido por períodos de apneia durante a noite.

Estes episódios podem durar de 10 segundos a 3 minutos, tendo uma duração entre 20 e 40 segundos. Junto com estes episódios, o paciente apresenta actividades motoras anormais, variando de pequenos movimentos das mãos ou pés a movimentos mais bruscos, visíveis em todos os membros.

Caso o doente seja acordado repentinamente, pode apresentar confusão e desorientação.

O Tratamento

Uma vez diagnosticada a apneia é possível fazer um tratamento clínico, que consiste em emagracer, não tomar remédios para dormir e também colocar aparelhos que reposicionam a língua para a frente.

Pode ser ainda utilizado um tubo nas fossas nasais, que mantém uma pressão de ar positiva, o qual é constituído por uma máscara com a sonda acoplada que fornece um fluxo contínuo do ar. Há pacientes que não suportam usá-lo por ser um tanto incómodo.

Outros tratamentos passam pela sala de operações. Neste caso actua-se onde está localizada a obstrução, podendo mesmo haver necessidade de recorrer a procedimentos mais complexos como avanços de maxila e de mandíbula.

O que pode fazer?

Pode perder peso; aumentar a actividade física; não beber álcool; evitar medicamentos sedativos; não dormir de barriga para cima; não tomar refeições pesadas antes de ir dormir; deixar de fumar; evitar bebidas com cafeína; não comer no meio da noite; procurar dormir pelo menos 8 horas; manter sempre um horário constante para dormir e acordar; levantar a cabeceira da cama cerca de 15 a 20 cm; controlar infecções das vias aéreas superiores.

Extraído: Atlântico Expresso (Maio/2001)

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA

819 MAITLAND ST. • LONDON • TEL. (519) 672-4354

Convidamos a nossa comunidade a ouvir a palavra de Deus com o

PASTOR SAMUEL ANDRADE

DOMINGOS:
10H00 - Culto de Louvor
- English Sunday School
11H15 - English Worship Service
19H00 - Estudo Bíblico

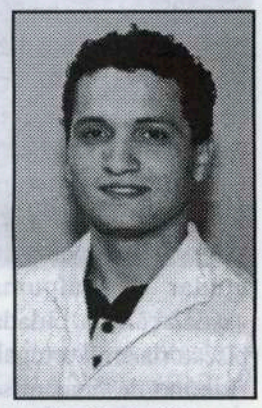
QUARTAS FEIRAS:
19H00 - Culto de Oração

TELEFONE DA PAZ:
(519) 668-3926
(24 horas por dia com uma mensagem da Bíblia para o seu coração)

TODOS SÃO BEM-VINDOS

"A fé é pelo ouvir, e o ouvir é pela palavra de Cristo"

O que é um tratamento de canal?



Dr. Paulo Viana

Nossos dentes são compostos de várias camadas diferentes. A exterior e mais dura, é o *esmalte* que cobre uma matéria menos dura chamada *cemento*. O esmalte é um osso formado com a substância mineral mais dura do corpo humano. A camada seguinte, o *marfim*, é um material isolante que protege o interior do dente composto por um material menos duro, a *polpa*, que contém os vasos sanguíneos e nervos do sistema dental. Nesta área está o canal pelo qual escoa a polpa infectada do dente quando este deixa de funcionar normalmente.

Qual é a causa da infecção da polpa? A principal é a bactéria produzida pelos ácidos dos restos de comida. Neste processo químico a bactéria começa a atingir as camadas do dente e pode afectar a polpa, causando a infecção que às vezes vem acompanhada de dores muito agudas.

Quando uma boa parte do dente fica afectada, o dentista tem que encher a parte danificada e pode acontecer que a polpa e os nervos fiquem afectados. Neste caso não há outra hipótese senão tirar o dente. Também quando uma pessoa recebe uma pancada forte no queixo ou na cara, pode acontecer que a irrigação sanguínea de algum dente fique danificada. Em consequência o dente morre. Quando a polpa fica privada da irrigação sanguínea, o dente perde a sua brancura e começa a deteriorar-se por dentro. A pessoa pode não dar por isso, mas o efeito não escapa aos raios-X da clínica dentária.

Após fazer uma análise dos dentes, o cirurgião-dentista, em situações mais graves, pode aconselhar um tratamento de canal. Este consiste em remover a polpa contaminada do dente na primeira consulta. Depois de uns dias o dentista pode encher o espaço vazio com material e ainda, caso o dente fique débil, poderá reforçá-lo com uma coroa metálica para que não quebre.

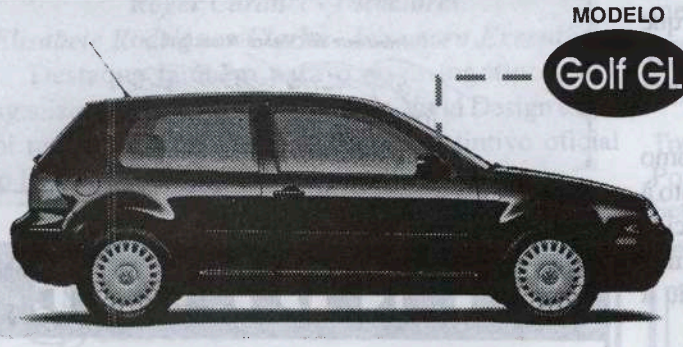
A higiene dentária esmerada, escovando sempre os dentes depois das refeições e todas as noites antes de se deitar, pode ser um remédio eficaz para evitar dores de dentes e tratamentos de canal.

Paulo Viana, BSC DDDS

Tulle Tyme
Wedding Decorating Service
Affordable, Unique & Elegant Bridal Decor
We Deliver, setup & pick up
For your free and personalized consultation, please call:
Maggie (519) 842-5091
Tillsonburg
tulletyme@hotmail.com

Golf O CARRO #1.0 MAIS VENDIDO NA EUROPA

MODELO Golf GL

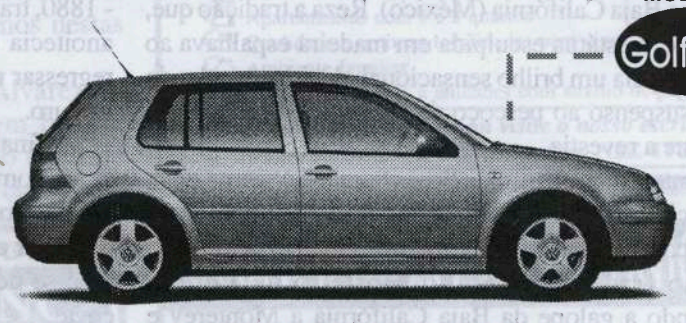


DESDE $19.040,00
FREIGHT, PDI, IMPOSTOS - EXTRA

VEJA TAMBÉM O MODELO Golf TDI

A GASÓLEO COM INJECÇÃO DIRECTA TURBO

MODELO Golf GLS



DESDE $21.910,00
FREIGHT, PDI, IMPOSTOS - EXTRA

Drivers wanted®

Leavens Volkswagen inc.
Web-site: www.leavensvw.com

Telephone (519) 455-2580

416 FIRST ST.
EAST LONDON, ONTARIO

Comunidade local honra Nª Sª da Nazaré

Um aspecto da tradicional chegada do peixe à Praia da Nazaré

As comunidades nazarenas de Leamington e Wheatley reuniram-se para honrar Nª Sª da Nazaré nos dias 8 e 9 de Setembro, um convívio anual que já vai na sua quarta edição. Os lucros da festa foram sempre orientados para a beneficência ou para ajudar alguma associação da cidade piscatória em Portugal. Este ano, destinaram-se a benfício da Cercina da Nazaré, instituição da Câmara que presta assistência às crianças deficientes do Concelho. A Escola vive de apoios particulares e de subvenções da Câmara Municipal, sendo um dos serviços mais importantes da autarquia. À frente do evento estava a Comissão integrada por: Adriano Mendes, José Figueiredo, José Codinha, Alípio Figueiredo, Joaquim Gandaio, Joaquim Azevedo, João Matias e Carlos Hilário, com D. Esmeralda Antunes para organizar a parte religiosa.

Várias firmas comerciais geridas por nazarenos e não só deram o seu apoio à iniciativa que no Sábado celebrou uma Missa Solene e Procissão na Igreja de St Joseph's, ficando para o Domingo um Jantar com a grandiosa ementa de Sopa, Pasta, Bacalhau à Lagareiro, Frango de Churrasco, Sobremesa e Café, tudo isto por apenas $30/ adulto, e as crianças a meio bilhete. A refeição foi preparada pelo Catering do Clube Português e servida com muita elegância e distinção aos 125 convidados presentes. Notamos uma presença de público mais reduzida, comparada com outros anos em que o grupo quase encheu no Jantar a lotação da sala. Confiamos que o apoio da comunidade nazarena e portuguesa não falte noutras ocasiões como esta em que todo o lucro da festa era destinado para uma causa nobre e de beneficência. Segundo nos informou um membro da comissão, todas as despesas foram pagas pela organização e a receita total seria enviada para a Cercina.

LEAMINGTON

A Comissão Nazarena de Leamington não pretende competir com outras organizações comunitárias, antes manter a identidade de um grupo bem conhecido em Portugal pelas suas tradições, culinária e folclore. Adiano Mendes

Adriano Mendes, um dos directores, declarou que a Comissão Nazarena além deste evento, realiza cada anos a Passagem de Ano e a Festa de Carnaval, mantendo ainda

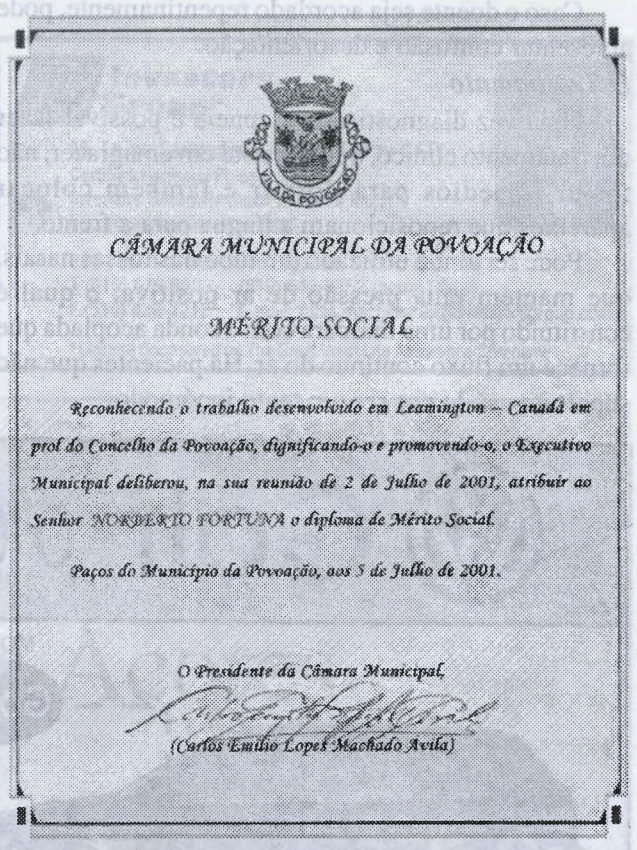
O grupo organizador da Festa de Nª Sª da Nazaré

o grupo folclórico e uma equipa de futebol. Com isto não pretende competir com outras organizações comunitárias, mas manter a identidade de um grupo bem conhecido em Portugal pelas suas tradições, culinária e folclore. A maioria do grupo organizador trabalha na faina piscatória, seguindo uma profissão que foi sempre transmitida de pais a filhos no seu torrão natal.

António Seara

Câmara da Povoação

Nas Festas de Verão, o presidente da Câmara Carlos Ávila presentou ao Sr. Norberto Fortuna, Presidente do Clube Português de Leamington, um diploma de reconhecimento pelo que ele tem feito no Canadá em prol do concelho, donde é oriundo. Parabéns!



CÂMARA MUNICIPAL DA POVOAÇÃO

MÉRITO SOCIAL

Reconhecendo o trabalho desenvolvido em Leamington – Canadá em prol do Concelho da Povoação, dignificando-o e promovendo-o, o Executivo Municipal deliberou, na sua reunião de 2 de Julho de 2001, atribuir ao Senhor NORBERTO FORTUNA o diploma de Mérito Social.

Paços do Município da Povoação, aos 5 de Julho de 2001.

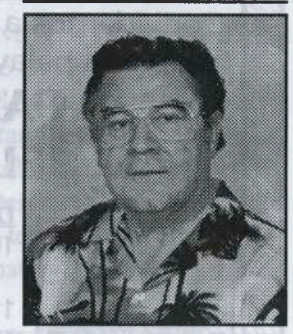
O Presidente da Câmara Municipal,

(Carlos Emílio Lopes Machado Avila)

CURIOSIDADES

LENDAS DE PÉROLAS E TESOUROS

Por Ferreira Moreno



Aquilo que lá na minha terra natal, os Açores, tratam pelo nome de Loja de Alfarrábios, na minha terra adoptiva, a Califorlândia, recebe vulgarmente o título convencional de *Old, Used and Rare Books*, ou seja, livrarias onde acontece gastar-se, às vezes, uma "pequena fortuna" na compra respectiva de livros antigos, usados e raros.

Embora considerados de "segunda mão" na gíria popular, muitos desses livros são deveras preciosos devido à sua raridade bibliográfica e importância histórica. Disto é testemunha uma das minhas estantes abarrotada unicamente com uma modesta, e para mim valiosa, variedade de livros relacionados com a História da Califórnia.

Há pouco, folheando o volume *California, its History & Romance* de John McGroarty (13.ª Edição, 1931), deparei com o título *Pérolas de Loreto*, lenda onde está envolvida Ysabel Herrera, uma das beldades de Monterey.

Esta *señorita* irradiava uma tão extraordinária formosura que suplantava todas as mulheres da antiga Califórnia, e tinha como prova a alcunha de *"La Favorita"*. A sua residência era um autêntico viveiro de pretendentes que apaixonadamente lhe pediam a mão em casamento. A todos ela respondia que só casaria com aquele que lhe trouxesse o mais rico cordão de pérolas. Pelos vistos, D. Ysabel nutria uma desmedida ambição por pérolas...

Ora a esse tempo, na baía de Monterey, grande número de pérolas eram "pescadas" pelos índios, mas os frades franciscanos as recolhiam e enviavam para enfeitar a imagem de N.ª Senhora, entronizada no Mosteiro de Loreto, na Baja Califórnia (México). Reza a tradição que, dia e noite, a estátua esculpida em madeira espalhava ao redor da capela um brilho sensacional, devido ao colar de pérolas suspenso ao pescoço da imagem e bordadas no manto que a revestia.

Aconteceu que um *caballero* chamado Vicente de la Vega decidiu roubar as pérolas de Nossa Senhora, e de facto tal conseguiu após ter cravado um punhal no coração do velho frade-guardião do Mosteiro de Loreto, regressando a galope da Baja Califórnia a Monterey e depositando as pérolas no regaço de Ysabel Herrera. A *señorita* mostrou-se fiel à sua promessa e aceitou o pedido de casamento!

Realizou-se um baile social onde participaram a elite de Monterey, além do Governador e Oficiais do Presídio. De braço dado com De la Vega, *"La Favorita"* deu entrada na sala, impondo em todos um silêncio de admiração à vista da profusão de pérolas que ela ostentava.

O silêncio que reinava na sala aprofundou-se ainda mais quando, seguidamente, aparece um frade franciscano, de capuz e sandálias que, apontando para as pérolas de D. Ysabel, acusou De la Vega de ladrão e assassino.

O criminoso par fugiu, correndo para a baía, na esperança de embarcar num navio que estava prestes a partir. Mas quando contornavam o rochedo na baía ouviu-se um tiro e De la Vega caíu morto. Ysabel, erguendo De la Vega nos braços, atirou-se com ele para o mar, desaparecendo ambos para sempre, eternamente! Até hoje, apesar de inúmeras tentativas, jamais as pérolas foram encontradas!

No que diz respeito à lenda do tesouro, ela está aparentemente ligada a um baleeiro português e encontra-se narrada nos livros do meu caro amigo e prolífico escritor, Randall Reinstedt, residente em Pacific Cove, de quem recebi correspondência há pouco àcerca dum outro assunto histórico que ando a investigar.

Reinstedt escreveu em *"Tales & Treasures"* que, por volta de 1932, três aventureiros de San Francisco, equipados com um detector metálico, encontraram na área de Point Lobos Reserve Park e presumiram ter localizado um tesouro, precisamente no Whaler's Cove onde, de 1860 - 1880, trabalharam baleeiros portugueses. Mas visto que anoitecia e o nevoeiro era muito cerrado, resolveram regressar no dia seguinte a fim de desenterrar o suposto tesouro.

Afinal aconteceu que quando lá chegaram, como ficara combinado, encontraram uma cova já feita, junto à cabana dos baleeiros... mas vazia, embora com indícios de ali ter estado depositada uma caixa de metal. E ainda hoje se desconhece o que ela continha e quem abriu a cova!

No entanto, Reinstedt acaba por afirmar que, muito provavelmente, o tesouro era o produto e fruto das economias dum antigo baleeiro português, que teria preferido enterrar o dinheiro do que ir entragá-lo no Banco!

Oakland, Califórnia

VENDE-SE
GUITARRA PORTUGUESA
contacte-nos pelo
TEL. (519) 539-3387
- WOODSTOCK, ONTARIO -

Óptimas Razões para Fazer um Seguro de Vida...

Algumas Perguntas e Respostas sobre o tema

A protecção dos que lhe são queridos

A segurança financeira é algo que todos nós procuramos alcançar, não só para nós próprios como para os que nos são queridos. Apenas um tipo de produto financeiro pode providenciar o pagamento imediato e isento de impostos aos seus beneficiários quando você falecer: **o seguro de vida**. Com ele, você pode garantir a seus descendentes os recursos financeiros para que possam manter o rendimento familiar e o estilo de vida a que se habituaram.

Quem vai pagar a hipoteca da casa e as outras dívidas?

Se lhe acontecer alguma coisa, pode vir a tornar-se impossível ao seu cônjuge continuar a efectuar os pagamentos da hipoteca da casa, devido à redução do rendimento familiar. E, no caso de você ter outras obrigações financeiras, tais como carro, empréstimo bancário ou uma linha de crédito por saldar, etc., o problema ficaria ainda mais acentuado. **Um plano de seguro de vida independente** é a solução.

Não há razão para que uma empresa lucrativa deixe de o ser

Assim como todos os empresários labutam para edificar as suas companhias, é importante que estas se mntenham lucrativas, caso venha a ocorrer uma morte inesperada. A protecção, tanto ao credor como ao sócio principal, subsidiada através de um plano de seguro de vida, pode garantir que a sua empresa continue, desinibida pela dívida ou saída prematura dum associado-chave. Os seus competidores podem até estar cobertos contra isso!

Poderão os seus herdeiros pagar os impostos (sisa) do seu legado?

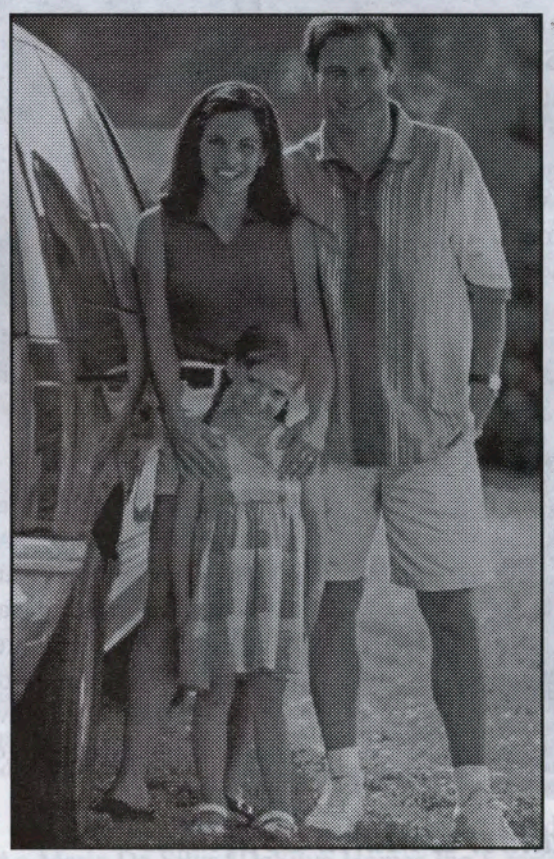
São muitos os clientes que nos confiam temer que o Ministério das Finanças do Canadá (*Revenue Canada*) venha a ser o seu primeiro beneficiário. Quando bens como os RRSPs, empresa familiar, propriedade recreativa, etc., são legados a outrem que não seja o seu cônjuge, tais bens estão sujeitos a pagar impostos de rendimento, de capitalização e outros emolumentos, após a sua morte. Até 50% dos seus RRSPs e reformas, assim como 38% de lucros acumulados sobre os seus bens, podem ir aos cofres do Governo em vez de ir a parar nas mãos dos seus herdeiros designados.

Obtenção de crédito com a juda do seguro de vida

Imagine que seu filho terminou a sua educação superior e está ansioso por abrir um negócio. Conseguir obter crédito numa instituição financeira pode constituir um obstáculo às suas aspirações, caso o seu filho não possua bens. O que o ajudaria a obter o crédito necessário? Um plano pessoal monetário de seguro de vida em nome do seu filho.

A herdade familiar deveria permanecer na família, não é verdade?

Normalmente, as propriedades agro-pecuárias podem ser transferidas para os filhos após a morte dos



pais sem que se sujeitem a impostos ou lucros sobre o capital. Todavia, suponhamos, se um dos filhos estiver interessado em ficar com a herdade ou quinta, a distribuição equitativa dos bens poderá tornar-se problemática. Para evitar que o herdeiro interessado na quinta venha a ficar excessivamente endividado, o seguro de vida pode ser utilizado pela família e providenciar assim as partilhas devidas aos outros irmãos que não estão interessados na exploração da herdade.

Fundos imediatamente disponibilizados para as despesas e emolumentos por falecimento

As despesas funerárias, o inventário de bens, despesas judiciais e testamentárias, os emolumentos médicos ocasionadas por doença prolongada... Estas despesas amontoam-se facilmente. Mas planeando com antecedência, você poderá garantir que os fundos sejam imediatamente disponibilizados aos seus herdeiros.

Joe Coelho, Kitchener (Ontário)

Joe Coelho

1-800-852-7020
CLARICA™
Investment and insurance solutions - Since 1870
mortgage & business insurance
bus 519 885-4000 ext 217
fax 519 725-9275
95 Bridgeport Rd. E.
2nd Floor
Waterloo ON N2J 2J9
joe.coelho@clarica.com

Recreio com Palavras Cínicas

Um Adulto? É uma criança recheada de idade.
Os velhos crêem em tudo. As pessoas de meia-idade suspeitam de tudo. Os jovens sabem tudo!
Juventude e felicidade são conceitos antagónicos. O jovem vive tão intensamente que não pode ser feliz o tempo todo. Isto de Juventude Feliz é pura invenção dos velhos!
Um jovem não precisa de razões para viver, apenas de Pretextos!

Regina T. Calado, Vancouver - BC

ANEDOTAS

Diz o médico ao doente:
- Mande ou vá comprar este medicamento e agite-o bem quando o tomar.
- Não é preciso, doutor, eu ando sempre a cavalo....

*** *** ***

Aguardente

- Já começaste a tomar o teu cálice de aguardente todos os dias como te aconselhei?
- Pois é claro, doutor, só que já vou adiantado seis meses...

*** *** ***

- Virgílio, sabes qual é a maior produção dos Açores?
- Ananazes?
- Não, anticiclones!

Regina T. Calado, Vancouver - BC

Premier Marine Insurance Managers Group (London) Inc.
PARA TODA CLASSE DE SEGUROS CONTACTE:
NAT MOREIRA, Presidente
Talbot Centre
140 Fullarton Street, Suite 1904
London, Ontario N6A 5P2
Telephone: 1-519-850-1610 Facsimile: 1-519-850-1614
After Hours Claim Hot-line: 1-888-232-4966

PSL POWER STEAM LONDON INC.
Limpeza de carpetes e todo o tipo de móveis estofados, a vapor...
"Garantimos qualidade e eficiência..."
129 Tavistock Road
London, Ont. N6J 1Z5
Tony Machado
(519) 686-7515

CARTAS AO EDITOR

Senhor Director:

Sou leitor assíduo do "Portugal Notícias" pelo qual nutro muita consideração e estima. Na edição de Julho/Agosto 2001, na pg. 13, li o artigo de João G. Silva, "Santa Clara, Que Desilusão!" de cujo teor discordo.

Vivemos num país democrático onde a liberdade de expressão é garantida por lei, mas assim é demais. O nome de Carlos Manuel é posto muito por baixo, ignorando seus valores como treinador e o autor tem a ousadia de apelar aos dirigentes Santaclarenses para o substituirem por Manuel Fernandes. Afirma-se que na pré-época o Santa Clara foi uma equipa banal, só com derrotas e empates, mas deixa-se de mencionar as duas vitórias sobre o Lusitânia, equipa a militar na 2.ª Divisão-B.

Na referida pré-época, o Santa Clara estava a construir praticamente a nova equipa e demora-se a fazer o adequado entrosamento entre os jogadores. São necessários três ou quatro jogos para que isso aconteça. Nos chamados jogos particulares é onde o treinador faz as suas experiências e afina a equipa. O resultado desses jogos é praticamente secundário.

O escritor esqueceu o bom resultado alcançado em Leiria, com um empate que poderia muito bem virar vitória. Mas, como o treinador não pode entrar no relvado para marcar *penalties*, nem tem a culpa dos seus jogadores falharem, o Santa Clara empatou.

Quanto a Manuel Fernandes tenho a dizer que foi com este treinador que o Santa Clara subiu de divisão, e com ele voltou para a II Liga. A meio da época passada este treinador virou as costas ao Santa Clara e foi treinar o Sporting.

Penso ser ainda muito cedo para João G. Silva avaliar o trabalho de Carlos Manuel. Deixe o homem actuar e, no decorrer da época, se notar que ele não é treinador para o Santa Clara, com alto e bom som, eu próprio serei o primeiro a criticá-lo.

Muito mais haveria para mencionar sobre o referido artigo, mas fico por aqui.

Laurénio Resendes, Cambridge (Ontário)

Letters to the Editor

September 21, 2001

The Tamil Service Providers Coalition (TSPC) of Toronto condemns the attacks on innocent citizens that took place in Washington and New York on Tuesday 11, September 2001. TSPC expresses its deepest sympathies to the families who have lost loved ones and joins in the prayers of hope to those who are still waiting to hear about their loved ones.

At a time when the USA is declaring bringing to justice all those who are guilty, it has also declared war on those who harbour and assist terrorists. By identifying Osama Bin Laden as the prime suspect, a backlash against Muslims, Arabs and other people of colour has not only been set in motion but also silently approved by the USA and its allies. Consequently, the thinking of some Canadians has been negatively influenced resulting in incidents of violence against such people.

Canadians must acknowledge the contribution that we as immigrants and refugees have made in building Canada. We do not want to lose that perspective of progress and we ought not to respond with hatred to what has happened on September 11, 2001. It is easy to be swayed by blind hatred and to seek revenge, which sometimes results in further bloodshed of innocents. As TSPC we want to express our solidarity with all those who have been targeted or have been endangered especially the Muslim communities. We recognize that women from those communities are more vulnerable because their attire such as the hijab easily identifies them.

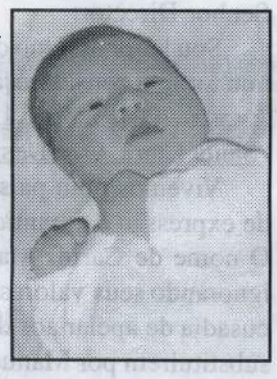
The USA and its allies in responding to the terrorist acts of Sept 11, 2001 must examine the root causes of such behaviour including the impact of their foreign policy often involving the violation of the rights of peoples in many parts of the world.

As citizens and taxpayers of Canada we do not want any of our resources to be used to kill even more innocents when responding to the killing of innocents on September 11, 2001.

Satha Vivekananthan, Tamil Service Providers Coalition

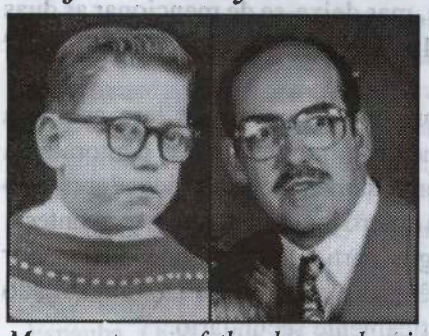
ECOS DA SOCIEDADE

Marcus Alexander



Nascido no dia 6 de Agosto do corrente este lindo botão de flor é neto de Cândido e Maria Sousa, assinantes deste jornal. Muitos beijinhos e amor da parte dos babados avós e demais família.

Half a Century and... Going!



David De Melo entrou na casa dos 50 no dia 6 de Outubro. Congratulações da sua querida esposa Beverly, filha Sarah e demais família.

Many returns of the day and enjoy your trip to the Algarve!

Double Blessing & Joy!

Rachel Alyssa e Justin Gregory nasceram no dia 20 de Agosto, fruto do amor de Tony e Elisabete Faria de Strathroy. Os babados avós, Joe e Maria Faria, Jerry e Lucy Lopes proprietários da Jerry's Home Bakery, congratulam os queridos filhos por estes dois lindos arrebentos da sua árvore familiar.

Prontas Melhoras!

São os votos da esposa, filhos e família para Adelino Araújo, um dos mais assíduos assinantes residente em Delhi (Ontário). Após uma estadia no hospital, Adelino encontra-se já em casa desfrutando de uma franca melhora! Força e muita Saúde!

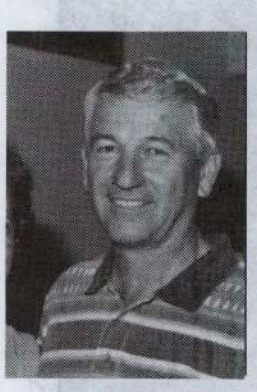
Jazmyn Ali

Nascida no dia 4 de Agosto passado e filha de Sílvia Santos e Sérgio Ely Fuentes, Jazmyn é a primeira neta de Lurdes e José Santos, proprietários da firma CRS Masonry de London. Parabéns dos pais e tias Lisa e Dina!

Michael & Sherry

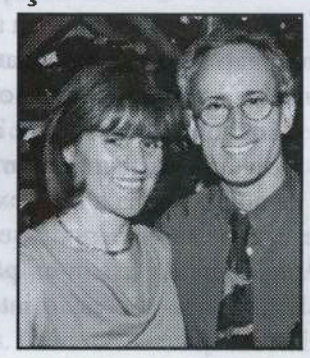
Uniram-se pelos laços do matrimónio na Igreja de St. Justin de London no dia 1 de Setembro. Ele é filho de Manuel e Berta Couto (Faial da Terra), a noiva é filha de José e Margarete Salvador oriundos das Furnas e Vila do Nordeste (São Miguel). O jovem casal seguiu em viagem de Lua-de-mel para o México e vai residir em Windsor. Parabéns e votos de muita felicidade aos queridos filhos!

Obrigado, Peter!



O vereador da área Peter Timmins ofereceu ao Clube Camões de Harrow um donativo de $1.000 dólares para a construção da nova sede que está em projecto. Delfina Pedro, Presidente, e o seu executivo vêm por este meio agradecer este gesto de generosidade.

Manuel & Maria Gonçalves



Anfitriões do magnífico Jantar com que o BCA de Toronto homenageou a Direcção Executiva do Grupo Banif que reuniu os orgãos de informação e agências portuguesas no Restaurante Richlee's (1959 Avenue Rd. Toronto. Tel. 416-483-9818) um fino estabelecimento que recomendamos aos leitores.

Trio de Presidentes

Al Ventura, Joe Pinheiro e Fernando Marques, ex-presidentes do Portuguese Club of London, Núcleo Sportinguista e Sport London & Benfica, só no relvado é que são elas, mas quando toca a festa eles são Bons Amigos!

Cavalheiro português na casa dos 50, educado e com boa presença, gostaria conhecer senhora séria em condições similares com possibilidades de no futuro compartilhar bons momentos na vida. Contactos pela Internet: *h_moniz@sympatico.ca*

Grupo Numismático

Vindos de Toronto, entusiasmaram os coleccionistas de London, doença muito contagiante com os vírus da notafilia e filatelia. Se quiser mais poderá visitar a próxima exposição, dia 11 de Novembro após as 13h00 no Sporting Clube Português, 1650 Dupont St. Toronto.

Necrologia

Conceição Braga

Com a provecta idade de 74 anos faleceu em London no dia 23 de Agosto do corrente. Nascida na Lomba do Alcaide, Povoação, era casada com José Joaquim, falecido, e após residir no Faial da Terra emigou com a sua família para o Canadá. Era mãe de Manuel (Aurélia), Ana, Carlos (Margarete) de London, Joe (Karem) de Mt. Brydges, Marie Rose (Armando Rodrigues) de London, Norberta e Maria Odília de São Miguel e António (falecido). Era avó de 16 netos e quatro bisnetos. As exéquias correram a cargo de O'Neil Funeral Home, com missa de corpo presente na Igreja Holy Cross de London, celebrada pelo Pe. Lúcio Couto, indo enterrar no St. Peter's Cemetery. A família enlutada pela dor agradece a todas as pessoas que lhes deram o seu calor e simpatia nesta hora de tanta saudade. Descanse em Paz!

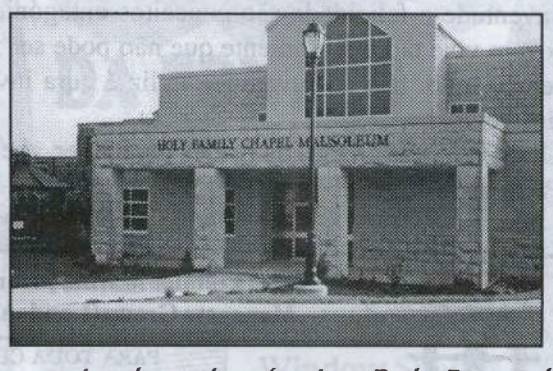
ASSINE E DIVULGUE
O JORNAL "PORTUGAL NOTÍCIAS"
1-800-414-3584

HOLY FAMILY CHAPEL MAUSOLEUM

Um espaço idealizado para os vivos e para os defuntos

- A Capela-Mausoléu da Sagrada Família oferece-lhe a oportunidade de obter um Túmulo de Família dentro das tradicionais exéquias fúnebres.
- O interior recolhido convida o visitante a uma reflexão sobre o nosso destino e a oração, longe dos cuidados humanos da vida.
- Ar condicionado no Verão e aquecimento central no Inverno.

HORAS DE VISITA (Nov/2000 - Março/2001)
das 8:00 am às 6:00 pm
ESCRITÓRIO ABERTO
Segundas - Sextas: 8:30 am - 5:00 pm
Sábados: 8:30 am - 3:00 pm
Domingos: Meio-dia - 3:00 pm



Bob Amaral

Para informações sobre as vantagens de um Túmulo no Mausoléu e sobre as facilidades de pagamento sem juros contacte:

ST. PETER'S CEMETERY
806 Victoria Street
London, Ontario • N5Y 4E1
Tel. (519) 451-9120

O Mausoléu da Sagrada Família é supervisado pelo técnico Bob Amaral, que fala português e pode ajudar-vos na escolha deste lugar para sepultura dos restos mortais da vossa família.

Contacte-o directamente pelo Tel. (519) 521-1884

DESPORTO

INFORMAÇÃO DESPORTIVA DOS AÇORES

TAÇA DE PORTUGAL (1.ª Eliminatória)

SÉRIE AÇORES - Resultados dos Jogos:

Santo António, 0 - União Micaelense, 1
Vasco da Gama, 2 - F.C. Madalena, 16
Sport Angrense, 0 - Sport Praiense, 2
Águia Desportivo, 2 - Boavista S.Mateus, 0
Boavista Ribeirinha, 1 - Fayal Sport, 1 (2-5,ap)
Santiago A.Pau, 3 - F.C. Flamengos, 1
Isento: Sporting de Guadalupe.

Ficaram classificados para a 2.ª eliminatória: União Micaelense, F.C. Madalena, Sport Praiense, Águia Desportivo, Fayal Sport, Santiago de Água de Pau e o Sporting de Guadalupe da Graciosa.

JGS.

14.º Torneio Cidade Praia da Vitória

Praiense vence Madalena e Conquista Torneio

O Sport Clube Praiense conquistou a décima quarta edição do Torneio Praia da Vitória/2001, ao vencer na final por 3-1 a equipa picoense, Futebol Clube da Madalena, em jogo disputado no dia 25 de Agosto no estádio Municipal da Praia da Vitória. Os resultados do Torneio quadrangular foram os seguintes:

Sport Angrense: 1 - F.C. Madalena: 3
Sp. Praiense: 4 - Boavista Ribeirnha: 1

No jogo para o 3.º e 4.º Lugares:

Sp. Angrense, 0 - Boavista Rib., 0

Final : Sp. Praiense: 3 - F.C. Madalena: 1

JGS.

Campeonato de São Miguel iniciou a 9 de Setembro

Sp. Ideal em Rabo de Peixe e o Vitória Clube na Fazenda

Em S. Miguel o Campeonato de Futebol Sénior, versão 2001/2002, abriu com a jornada inaugural no dia 9 de Setembro passado e comporta alguns jogos interessantes. O sorteio realizado na sede social da Associação de Futebol de Ponta Delgada determinou que o Sporting Ideal e o Vitória Clube do Pico da Pedra, as equipas mais firmes para optar ao título de campeão, evoluíssem na condição de visitantes.

Os ribeiragrandenses abrem a prova micaelense em Rabo de Peixe frente ao Desportivo local, ao passo que os vitorianos vão de abalada ao Nordeste, para medir forças com o Fazenda Sport Clube. Quanto aos dois candidatos à vitória final, o Vitória Clube recebe o Sporting Ideal na 6.ª jornada a (14-10-2001). A prova maior da AFPD não conta para a nova época com as equipas do G.D. Bota Fogo e Capelense S. C. por desistência da competição, mas saudamos o regresso do Marítimo da Calheta de Ponta Delgada e Maia Clube dos Açores.

A principal prova da ilha do Arcanjo comporta os mesmos 11 clubes do ano passado, envolvendo 22 jornadas. A primeira volta deverá terminar a 18 de Novembro. O calendário dos jogos é o seguinte:

1.ª Jornada a (09-09-2001).
2.ª Jornada a (16-09-2001).

D.Rabo Peixe - Sporting Ideal
S.A.Nordestinho - D.Rabo Peixe
Maia Açores - S.A.Nordestinho
Marítimo - Maia Açores
Vasco da Gama - Marítimo
Mira Mar - Vasco da Gama
União do Nordeste - Mira Mar
Vitória Clube - União do Nordeste
Fazenda S.C. - Vitória Clube
D.Vila Franca - Fazenda S.C.

Folgam: Desportivo Vila Franca e Sporting Ideal.

Por João G. Silva

PORTUGUESE
SUN PARLOR
Since 1963 BAKERY
A Primeira Padaria em London...
REGINALDO FONSECA, Proprietario
Portuguese Style Bread & Rolls - Baked Fresh Daily -Retail & Wholesale
TEL: (519) 434-6533 • FAX: (519) 434-6185
338 BURWELL STREET, LONDON, ONTARIO N6B 2V9

MUNDIAL 2002 - COREIA/JAPÃO

Qualificação Europeia para o Mundial de Futebol 2002.

GRUPO 2 :

Portugal vence no Chipre e está a uma vitória do Mundial 2002.

Resultados:

01-09-01 : Andorra, 1 - PORTUGAL, 7
01-09-01 : Rep.Irlanda, 1 - Holanda, 0
05-09-01 : Holanda, 5 - Andorra, 0
05-09-01 : Chipre, 1 - PORTUGAL, 3

Classificação :

	J	V	E	D	GM-S	P
1.º PORTUGAL	9	6	3	0	28-07	21
2.º Rep.Irlanda	9	6	3	0	19-05	21
3.º Holanda	9	5	2	2	26-09	17
4.º Estónia	9	2	2	5	10-21	8
5.º Chipre	9	2	2	5	13-28	8
6.º Andorra	9	0	0	9	05-32	0

Jogos por disputar :

06-10-01 : Holanda - Andorra
06-10-01 : PORTUGAL - Estónia
06-10-01 : Rep.Irlanda - Chipre

Goleadores:

1.º - Pauleta (Portugal) ..... 7 golos.
2.º - Konstantinou (Chipre) ..... 6 golos
3.º - Figo, Nuno Gomes (Portugal) e Kluivert (Holanda) ..... 5 golos.

JGS.

LONDON

XIV Torneio de Golfe do Clube Português

Vários empresários e desportistas canadianos e portugueses dedicaram o dia 8 de Setembro à prática do seu desporto preferido no Westminster Trail Golf Course. O lanche foi servido por Subway/Whiteoaks no campo de golfe, concluíndo o dia no Restaurante do Clube Português com o Buffet e distribuição de prémios. A secção de Golfe do Clube vai cada ano aperfeiçoando a organiçazão do evento, conseguindo sempre um maior número de atletas, alguns vindos de Kitchener, Strathroy e doutras áreas.

Destaque para Paul J. Mendonça, director do Dep. de Recursos Humanos da empresa TKA Fabco, (Windsor), que arrecadou os prémios da tacada mais longa e da mais perto do buraco. Acompanhava-o seu filho, que também é um grande entusiasta deste desporto. Many DeMelo /L- 82 Construction recebeu o prémio de $100 por fazer um dos lanços em duas tacadas, e Mike Santos/Global Waste & Disposal foi contemplado com um magnífico Stereo Sanyo, um dos prémios mais cobiçados.

Dennis Leite congratula Paul J. Mendonça pelo seu grande sucesso no Torneio

Parabéns aos organizadores: John Tarrataca, Ted Riquinha. John Carolino, John Cavaco, Fernando da Silva, Domingos Mendes, Tony Machado e Dennis Leite.

A. Seara, London (Ontário)

Notícias Caçadas à Lupa

Aventura que saiu cara

Um canalizador de nacionalidade romena que trabalhava no Porto abordou de madrugada na rua uma mulher a quem propôs um encontro. Tendo-a levado para seu apartamento, beberam champanhe e o homem esperava obter favores de alcova.

Mas acabou por adormecer rapidamente e, horas depois, quando o canalizador-D. Juan acordou, deu pelo facto de que, além de ficar a "seco", a televisão tinha "voado", assim como a câmara fotográfica e um telemóvel, tudo no valor de cerca de 200 contos.

Será que o champanhe levou droga?...

Cartas de condução

Esta aconteceu também no "jardim da Europa à beira-mar plantado" e conta-se em poucas palavras.

Com a nova lei europeia, as cartas de condução estão sendo emitidas já no modelo UE. Só que o sr. Antunes Fragoso e muitos outros, receberam as suas cartas à europeia, mas com caras novas.

Na Casa da Moeda, a entidade emissora, ocorreu uma avaria e, ao recomeçar o trabalho, as máquinas resolveram misturar tudo. Ao Fragoso coube-lhe a cara de D. Efigénia, enquanto D. Miquelina recebia a sua carta com a fotografia do Fragoso, e assim por diante. Um total de 400 cartas desfazadas da correcta informação.

Onde canta galinha...

Em Vila Nova de Gaia, um homem de aspecto um tanto maltratado apresentou queixa à GNR contra a mulher. Tudo porque, num desentendimento caseiro, a "cara metade" não teve meias medidas e atirou um objecto contudente à cabeça do marido.

Quanto o coitado do marido caiu na patetice de anunciar à mulher que ia dar queixa às autoridades daquela pelourada, a "bruxa" furiosa atirou-se-lhe ao corpo e, à título de recompensa, aplicou-lhe uma sova mestra.

Mulher castrou agressor

Na África do Sul uma mulher estava a cortar uma árvore quando um tarado sexual se aproximou dela e a agarrou, violando-a a seguir. Só não esperava que, num gesto desesperado, a mulher puxasse duma faca e... zás, cortasse ao agressor os orgãos genitais.

A polícia desconhece o paradeiro do agressor e tudo indica que os animais do mato encarregaram-se da carniça do bandido. Por seu lado, a mulher ficou tão traumatizada que teve de ser internada dois dias num hospital.

A saúde da terra

A ONU vai gastar mais de 21 milhões de dólares para descobrir aquilo que toda a gente já conhece. No passado "Dia Mundial do Ambiente", lançou um "boletim de saúde" para inventariar os recursos do planeta, como pradarias, florestas, cursos de água, terras agrícolas e oceanos.

Apesar de envolver 1.500 cientistas... *ena tantos,* que tratarão de convencer os políticos para tomar as decisões acertadas, como se isso fosse possível. Podemos adiantar que só para as calendas gregas as soluções irão ser devidamente apreciadas.

Saneamentos pra a RTP Madeira

O anafado e truculento presidente João Jardim, numa das suas recentes tiradas oratórias, anunciou que o seu objectivo próximo será assumir a tutela do Centro Regional da RTP Madeira, ao tempo que já anuncia ir sanear a mesma.

Porquê? "*O que foi feito ali de censura, o que foi feito ali de discriminação, o que foi feito ali de parcialidade, é justa causa de despedimento*" disse. A ver vamos...

Acidente de bicicleta causa 4 mortos

Na cidade brasileira de São Paulo, um pequeno acidente de bicicleta saldou-se em 4 pessoas mortas. Um jovem foi atropelado pela bicicleta gerando-se uma discussão entre ciclista e vítima, à que juntaram o pai e mais 2 irmãos do atropelado.

Palavrão puxa palavrão, todos se envolveram na luta e o homem da bicicleta puxou de um revólver disparando sobre os 4 antagonistas e matando-os. A seguir, pôs-se a fresco. A polícia ainda procura o assassino.

CASA DO ESPÍRITO SANTO DE WINDSOR
848 South Pacific Ave. Windsor, ON N8X 2X2
Tel. (519) 250-9200
Para marcações de banquetes contacte:
António Conceição: Tel: (519) 966-1980

CENTRO CULTURAL E RECREATIVO PORTUGUÊS
1457 Drouillard Rd., Windsor, Ont. N8Y 2R8
Tel. e Fax.: (519) 944-8330
Para Banquetes chame: Lúcia Pires: Tel. 972-3835

Rumando pela Comunidade...

Império do Espírito Santo

Ilídio & Sílvia da Silva, Mordomos das Festas de 2002, levaram a efeito com sucesso uma festa de angariação de fundos na sede do Centro Cultural de Windsor. Outros eventos para o mesmo fim serão no futuro agendados e "Portugal Notícias" irá manter informada a nossa comunidade sobre tais iniciativas.

Convívio com Churrasco

António Conceição, Presidente da Casa do Espírito Santo, seu Executivo e vários voluntários trabalharam arduamente conseguindo ver o fruto da sua dedicação. No dia 2 de Setembro levaram a efeito um BBQ cujo objectivo era levar o grupo da Terceira Idade numa excursão a Niágara Falls. Como o apoio foi enorme, em vez de cada reformado pagar $20/Pessoa, poderão viajar de graça. Bom Trabalho!

Matrículas da Escola Portuguesa

Na abertura do ano lectivo, a Escola Portuguesa de Windsor deu início à matrícula de estudantes no dia 22 de Setembro, na Immaculate Conception School (735 Tuscadora St de Windsor), onde cada Sábado, a partir do dia 29 de Setembro, serão ministradas as aulas de Português aos nossos filhos, das 10h00 às 12h30. Para mais informação podem contactem D. Amélia Silva, a Directora da Escola, pelo Tel. (519) 966-8505.

Nª Sª de Fátima, Esperança do Mundo

Todo Português sente uma ligação especial com Nossa Senhora por ela ter escolhido Portugal para aparacer em 1917. Manifestou-se a três criancinhas pobres, provando que todos somos dignos da ajuda divina. Por isso, as Festas em honra de Nª Sª de Fátima são sempre celebradas nas communidades portuguesas residentes no estrangeiro, mesmo após 84 anos da histórica aparição.

No Domingo, 14 de Outubro, na Paróquia "Our Lady of Perpetual Help" de Windsor onde está o Pe. João Duarte, as comunidades portuguesa e inglesa vão realizar a Festa de Nª Sª de Fátima. O terço, missa, procissão e festa social vão ser partilhadas nas línguas do povo fiel da área: português e inglês, espanhol, filipino, francês e italiano.

A Comissão, integrada por pessoas das quatro paróquias vizinhas, deseja fazer da festa um evento que como todos os anos reuna o povo de Windsor, e o dos Condados de Essex e Kent.

Nossa Senhora pediu unidade entre os povos do mundo e abrindo o leque para incluir outras línguas e etnias, espera-se atingir este objectivo. Todos são convidados! Após a Missa das 19h00, a Procissão das Velas seguirá o percurso tradicional. Para mais informações contactem **(519) 966-1953.**

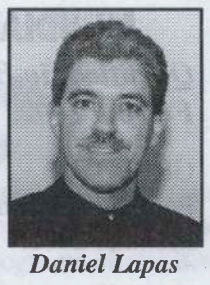
Lucília M. Afonso

Aniversário do Centro Cultural

No próximo 20 de Outubro, o Centro Cultural e Recretivo Português prepara-se para celebrar na sua sede o 13.º Aniversário da fundação. Após o Jantar está programado o concurso de Rainhas, dividido em três faixas, conforme as idades das concorrentes. O Baile Social vai ser abrilhantado pelo já famoso conjunto da área, "Nossa Moda". Para informações e candidaturas contactem D.Lúcia Pires, Presidente do Centro, pelos Tels. (519) 944-8330 ou 972-3835.

WINDSOR

Fortes Engarrafamentos na Fronteira com os EUA


Daniel Lapas

Milhões de dólares deixaram de entrar na cidade raiana de Windsor devido ao ataque terrorista nos Estados Unidos. Armazéns, Restaurantes, o Casino e Windsor Raceway perderam cerca de 12 milhões de dólares na semana seguinte. Aproximadamente 2000 trabalhadores ficaram temporariamente sem emprego e 80% dos clientes americanos que dia-a-dia visitam Bingos e outros estabelecimentos de jogo, deixaram de atravessar a fronteira devido ao estrito controle de carros e camiões nas entradas e saídas.

Cada dia, 6.000 carros de Windsor atravessam o túnel ou a ponte para trabalhar em Detroit. Devido às medidas de segurança, os canadianos tiveram que levantar-se às 3h00 da madrugada para conseguir chegar à hora marcada aos postos de trabalho no outro lado da fronteira. Ninguém espera que isto venha a mudar no futuro, embora muitos pensem que após uns dias ou semanas o controle deixará de ser tão severo. Poucos minutos após o atentado, o túnel fechou ao trânsito e para atravessar o Ambassador Bridge a linha de camiões alongava-se por 30 Kms, com uma espera de 18 a 22 horas na autoestrada 401. Devido à rigorosa inspecção, apenas entravam 30 camiões por hora.

Estamos atravessando uma crise, disse alguém que costumava passar o túnel de Windsor a Detroit em apenas 10 minutos. Na semana que se seguiu ao ataque, isto demorava 5 horas. Em tais condições, a melhor atitude é manter a calma e esperar que cheguem novos tempos.

Daniel Lapas, Windsor (Ontário)

Windsor em Solidariedade

Na Sexta-feira, 14 de Setembro, o povo desta comunidade, acenando com bandeirinhas americanas e canadianas aos vizinhos do outro lado do St. Clair, entoaram na Civic Plaza "God Bless America" para daremlhes assim o seu apoio. Com o pano de fundo dos arranhacéus, os líderes religiosos do povo de Windsor rezaram pelas vítimas do ataque terrorista no 11 de Setembro. *Estamos aqui para expressar o nosso amor, apoio e solidariedade. Nesta hora de tragédia, resolvemos estar ao vosso lado. Que Deus abençõe o povo dos Estados Unidos!* disse Mike Hurst, Presidente da Câmara Municipal às 2000 pessoas que assitiram à cerimónia.

Quando a multidão entoou "God Bless America" uma lancha da guarda costeira americana aproximou-se do *"waterfront"* no lado canadiano para saudar o público. Após o acto, muitos foram até à margem do rio para depositar flores na água.

Uma jovem portuguesa declarou: *Não esperava ver nada como isso. Todos querem fazer qualquer coisa, falar com os outros...* Foram momentos que realmente tocaram os corações de todos! Que Deus abençoe a América!

Daniel Lapas, Windsor (Ontário)

VANCOUVER

Saudade

Regina T. Calado

Morreu Jorge Amado, o escritor mais apreciado da literatura contemporânea em língua portuguesa. Quem melhor que Jorge Amado definiu a cidade de São Salvador da Bahia? Suas gentes, seus hábitos, seus diversos pratos culinários, seus "quitutes" com o tão acentuado tempero africano? Quem melhor do que ele divulgou ao mundo a beleza, a pobreza, e a miséria do povo "Zéninguém" do seu Brasil? Quem mais do que ele amou a sua Zélia e o demonstrou?...

Fica um vazio na lista dos escritores e dos homens bons da nossa época.

Recordo quando na juventude precisei "devorar" seu livro "Seara Vermelha", proibido, claro, o primeiro dos seus livros que me chegaram às mãos... Desde aí, são poucos os livros de Jorge Amado que não figurem nas minhas estantes, ou que não tenha lido. É que, depois de Eça de Queirós em Portugal, só o Jorge Amado no Brasil!

Adeus para sempre! Teus escritos não deixarão morrer o teu génio e as tuas "baianas" hão-de chorar por ti até que surja outro "desenhador".

Regina T. Calado, Vancouver - BC

Medo!

Não faltou aos muitos passageiros e tripulantes do avião que miraculosamente se "salvou" de ser vendido como sucata, em qualquer destes meses próximos. Arrojada aventura foi a de querer parar a "bisarma" em terra, sem um mínimo de "unto" para fazer girar os motores!

Claro que não havia grande alternativa. O piloto gastou o último cartucho e acertou! Deus ouviu as preces tão cheias de fé - pudera! - e fez um milagre. Tudo acabou em bem. Ligeiros ferimentos, mas não têm importância, comparados com a tragédia que não aconteceu.

Ninguém esquecerá aqueles momentos que pareceram uma "eternidade". Graças, Senhor!

Regina T. Calado, Vancouver - BC

Visita Ilustre

Esteve entre nós no mês de Agosto a deputada da oposição, Manuela Aguiar. Agradou e é sempre bem vinda a visita que algum membro do Governo se lembra de nos fazer a nós, aqui, perdidos no fim do mundo!

Manuela Aguiar não prometeu nada, mas foi-nos grato saber que ela propôs ao Governo e foi aceite o Projecto-Lei sobre o repatriamento a Portugal de qualquer emigrante que se tornou canadiano antes de 1981, o qual poderá usufruir os direitos equivalentes aos cidadãos que nunca saíram do território pátrio.

Sobre tal assunto deverão todos os interessados verificar a sua situação no Consulado quanto antes, porque, embora seja fácil, leva o seu tempo, como se tem vindo a anunciar de há tempos a esta parte.

Manuela Aguiar falou também sobre a situação difícil daqueles emigrantes que, tendo vindo para aqui em criança, se encontram na situação de serem deportados, às vezes, sem falarem a língua e sem terem familiares no país onde nasceram.

Falou do problema de dar escola de português a todas as crianças com eficácia, o que não é de fácil resolução, devido às grandes distâncias, etc. Enfim, Manuela Aguiar bateu nas teclas já conhecidas. Não se consegue resolver, mas fala-se nelas... Já é alguma coisa!

Foi-lhe oferecido um jantar na Portuguese-Canadian Seniors Foundation ao qual assistiram bastantes portugueses. Que volte de novo!

Regina T. Calado, Vancouver - BC

HARROW

CAMÕES PORTUGUESE CLUB OF HARROW
390 Sinasac St., Harrow, Ont. N0R 1G0
Tel.: (519) 738-4021
Para banquetes contacte Delfina Pedro (519) 738-2189

O Camões com Projecto de Obra

Reunidos em Assembleia-Geral os sócios do Camões foram informados no dia 30 de Setembro do movimento financeiro dos últimos cinco meses e o Executivo apresentou o projecto de construção da nova sede do Clube. Mais de 50 sócios responderam à convocatória, seguindo com muita atenção cada detalhe da obra que se pretende fazer.

Em lugar de emprender a remodelação da velha sede, a proposta é de construir desde o alicerce um novo prédio em forma de "L" na extrema norte e oeste do terreno, com uma sumptuosa entrada no encontro das duas alas do edifício, ficando o resto do terreno para aparcamento de carros. O novo Clube foi idealizado por Marco Raposo, um técnico português especializado em planos de edifícios, que estagiou na firma do arquitecto Joseph Tot em Windsor, o qual deu-lhe todo o apoio e orientação necessárias para o projecto.

Em linhas gerais, a nova sede contaria com uma Sala de Banquetes com lotação para 500 pessoas, além de Cozinha, Casas de Banho, Secretaria e Sala de Reuniões, Sala de Sócios, Bar, e um espaço para a Terceira Idade.

Embora não tenha sido apresentado o orçamento da obra, o Clube Camões conta com $30.000 dólares no Banco, e compromissos de $40.000 que alguns sócios comprometeram-se a emprestar sem juros por um período de cinco anos. Não devemos esquecer também um grande número de trabalhadores da construção civil que vão dar a mão d'obra de graça na altura em que o projecto for iniciado.

Os sócios reunidos aprovaram por unanimidade a ideia do projecto e, se um dia este sonho se tornar realidade, Harrow poderá contar com uma sala mais moderna e acolhedora.

Informação fornecida por D. Delfina Pedro, Presidente

BRAMPTON

Por: João G. Silva

Ronda pelo nosso Burgo...

Lira Portuguesa de Brampton rende homenagem à Padroeira

No Domingo, dia 19 do corrente, foi levada a efeito a Festa em honra de Santa Cecília, padroeira da Lira Portuguesa desta cidade que prestou assim homenagem à santa mártir romana.

Celebrou a Missa na Igreja de Nª Sª de Fátima o Pe Silvano Vasconcelos, filho da Ajuda da Bretanha (S. Miguel) onde recentemente tinha sido ordenado, encontrando-se na altura em serviço nesta paróquia. Realizou-se a seguir a Procissão em volta da igreja. O andor, levado a ombros pelos músicos, ia ladeado pelos grupos folclóricos de Brampton e da Nazaré, com a Banda local a tocar música religiosa.

A Festa prosseguiu no Portuguese Community Center, com a actuação de grupos folclóricos, arraial da banda e música D.J. para dançar. Não faltou o bom petisco à nossa moda e as "fresquinhas" para acompanhá-lo. Já no fim da festa foi sorteada uma bandeira do Espírito Santo e um gravador de vídeo.

À comissão organizadora, parabéns pelo esforço para manter estas tradições, ano após ano.

STRATHROY

NEW CANADIAN SENIORS ASSOCIATION
P.O. Box #93 - Strathroy, Ont. N7G 3J2
Tel.: (519) 245-3458 • 245-4361 (5:30-9:30P.M.)

CLUBE PORTUGUÊS DE STRATHROY
P.O. Box 154, 375 York St., Strathroy, Ont. N7G 3J2
Tel.: (519) 245-4361
Para contratos e banquetes chame:
José Carlos Silveira • (519) 245-4033

ACTIVIDADES AGENDADAS EM OUTUBRO

Festa de São Miguel Arcanjo
no Clube Português (375 York St.. Strathroy)
Sexta-feira, dia 19, às 7h00 pm - **Jantar e Palestra**
pelo Dr. Onésimo Almeida (EUA)
Entrada: $20/pessoa

Sábado, dia 20, às 3h00
Actuação de Ranchos Folclóricos:
Grupo de Cantares e Bailados (Igreja de Santa Inês)
e Grupo da Nazaré (Mississauga)
Domingo, dia 21, às 2h00 - **Jogo de Bingo**
(Só para Maiores de 18 anos)
Folclore com "Os Tradicionais" (London)
Todos serão Bem-vindos à nossa Festa!

Para marcações e Reservas contactem:
o Clube: **(519) 245-4361**
ou M.ª Bettencourt: **245-3458**

DÊ O SEU APOIO AOS COMERCIANTES QUE PATROCINAM O JORNAL COM O SEU ANÚNCIO PUBLICITÁRIO. OBRIGADO!

SPORTING CLUBE IDEAL

Festa Anual do Churrasco

O simpático clube desportivo realizou no dia 26 de Agosto a já tradicional Festa do Churrasco no Centro Comunitário Português, função que cada ano reune os sócios e amigos do desporto. O numeroso público que marcou presença no convívio desfrutou de um excelente domingo.

Pela manhã, realizou-se o Torneio de futebol das velhas-guardas. Saiu vencedora a equipa do Catita's Catering após a marcação de grandes penalidades. Com a inesperada ausência da equipa convidada de Bradford, a competição de quatro ficou reduzida a um torneio triangular, fechando com este resultado:

Catita's Catering, 1 - S.Paulo (R.Quente), 1
(após G.P. 5-4)
Sporting Ideal, 1- Catita's Catering, 1
(após G.P. 4-5)

Pela tarde dentro decorreu o BBQ com comes e bebes, confraternização entre a família Sportinguista e os convidados, com sardinhas grátis, polvo, favas, bifanas, frango e cerveja fresquinha a acompanhar a festa leonina. E, para animar a função, *Touch Tone* do DJ William Correia, brindou os presentes com música para dançar.

Agradecemos o convite ao sr. José Correia, Presidente do Sporting C. Ideal, com votos de muita felicidade ao seu grupo verde-branco. Parabéns aos cozinheiros que foram, neste caso os Directores e as suas esposas. Bem hajam!

João G. Silva, correspondente em Brampton

Em prol da Verdade

Nelly Furtado

Na passada edição deste jornal afirmava-se que os pais da artista luso-canadiana da canção que ha pouco tempo saltou à ribalta da fama, Nelly Furtado, eram oriundos da vila da Lagoa em São Miguel. De facto como nos foi apontado por Artur Costa, que é primo da artista e reside em Strathroy, a família de Nelly Furtado é oriunda de Ponta Garça, também na ilha de São Miguel.

É preciso levar em conta que as informações chegam à nossa redacção de muitos lugares diversos e não sempre são fidedignas, mas mesmo assim são publicadas por não termos os meios necessários para comprovar a sua veracidade. Mesmo assim com a mesma naturalidade publicamos a versão correcta dos factos e agradecemos àqueles que nos corrigem em prol da Verdade!

A. Seara, London (Ontário)

ALÊM·MAR
"O conjunto musical mais evoluido na nossa comunidade"
TONY MEDEIROS
LONDON
(519) 452-3850
(519) 453-5688

TORONTO

"AMOR DE ARTISTA" Excelente Espectáculo Comunitário

Venus Creations realizou no Domingo 16, deste mês no Ambience Banquet Hall a apresentação de "Amor de Artista/2001", com almoço e show a cargo dos intérpretes do CD, um trabalho discográfico de vários artistas comunitários. "Amor de Artista" é uma canção da autoria de Nelson Câmara e Misty, a produtora do espectáculo. Fátima Martins da CIRV apresentou os artistas em palco em português e Hugo em inglês, começando Misty com "Rosas da Vida", e fechando a segunda parte Mano Belmonte com o tema "Maria se Fores ao Baile".

Entre eles actuaram Diana Campos "Sereia do Mar", Miguel Cordeiro "Moinhos de Portugal"; Nancy Costa "Dance with me Tonight"; Luciana Machado "A Valsa dos Amantes"; Nelson Câmara "La Comparsita"; Stephanie Campos "Avé Maria do Mar"; Miká "No teu Poema"; Jóia "Açores Mix"; Humberto Silva "Quem me dera, meu Amor"; Rita de Melo "Meu bem Azul"; Gilberto Pancini "Saudades de Portugal", que se fez representar por um amigo.

Participaram ainda no espectáculo as dançarinas de música rítmica, Tessa Alves e sua irmã, um grupo de dança clássica e um grupo de rapazes. No final todos em uníssono entoaram "Amor de Artista" deste valioso CD, com gravação e produção de Midi-Digital Audio Productions, e vários ramos de flores foram oferecidos por familiares e amigos.

Queremos enviar os nossos parabéns a todos os artistas e a Venus Creations nas pessoas de Fátima Toste, Liberal do Couto, Luís Reis e Joe Furtado. *Concord Furniture* e *Med-Place Pharmacy* são as firmas que patrocinaram o espectáculo apostando no talento comunitário.

Não se esqueçam de comprar o CD "Amor de Artista" porque vale a pena apoiarmos aquilo que é nosso. Os artistas merecem e as canções têm um grande valor musical.

João G. Siva, Brampton (Ontário)

CHATHAM/WALLACEBURG

PORTUGUESE CANADIAN SOCIAL CLUB OF CHATHAM
346 Grand Ave. E., Chatham, Ont. N7M 5K4
Tel.: (519) 436-0040 • Fax. (519) 436-1587
Para Banquetes Contacte: António Trigo (519) 354-3504

European Groceries Ltd.

359 HORTON STREET, LONDON, ONTARIO N6B 1L6

Tel. (519) 438-7696 Fax. (519) 438-6680

SALDO DE PRÉ-NATAL (Desde 1 - 31 de Outubro, 2001)

BACALHAU XL ..... $329.00/Caixa de 50 lbs.
BACALHAU L ..... $295.00/Caixa de 50 lbs.
BACALHAU M ..... $219.00/Caixa de 50 lbs.
FABULOSO ..... $2.99/Cada..... $34.90/Caixa
(Todas as qualidades)
PAPEL HIGIÉNICO ..... $0.99/4 rolos..... $22.90/Caixa - 24 rolos
PAPEL HIGIÉNICO ..... $1.79/8 rolos..... $22.90/Caixa - 24 rolos
AÇUCAR, Redpath ..... $1.99/2 kg
NESTUM com Mel ..... $1.59/Cada..... $21.90/Caixa
SUMOL ..... $1.69/1.5 L..... $19.90/Caixa

AZEITE "Azeiteiro" ..... $3.69/lata 900ml. $72.00/Caixa - 20 latas
AZEITE "Galo" ..... $10.99/lata 3 L.

ARTIGOS CONGELADOS

PESCADA ..... $4.99/Cada..... $58.90/Caixa
POLVO em Rolo ..... $3.79/Cada..... $44.00/Caixa
CAMARÃO Panado ..... $18.99/Caixa..... $110.00/6 Caixas
CAMARÃO Black Tiger 21/25 (com cabeça) ... $9.90/Caixa..... $98.00/10 Caixas
CAMARÃO Black Tiger 16/20 ..... $10.90/Caixa..... $105.00/10 Caixas

APROVEITE A OCASIÃO. FAÇA JÁ AS COMPRAS PARA O NATAL NA NOSSA MERCEARIA A PREÇOS DE ARMAZÉM

FORNECEMOS CLUBES, INSTITUIÇÕES, IRMANDADES, RESTAURANTES... e TODA A FAMÍLIA PORTUGUESA. PRODUTOS DE QUALIDADE.

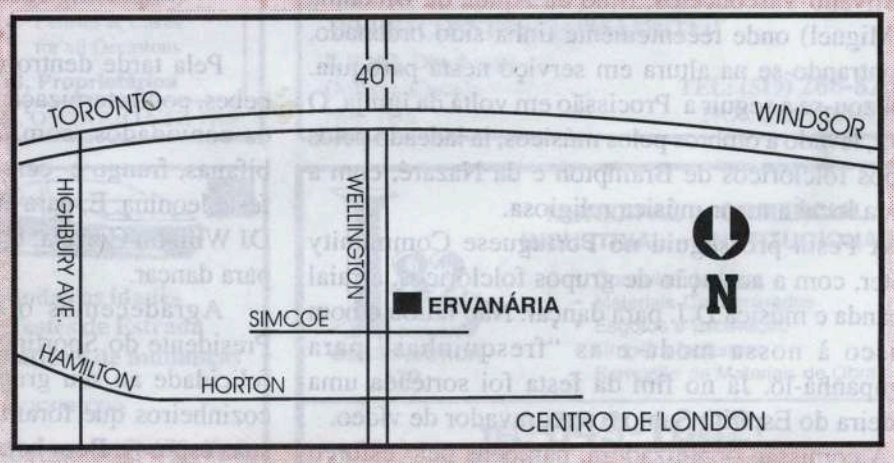
SAÚDE & PAZ DE ESPÍRITO

ERVANÁRIA PORTUGUESA

LÚCIA COUTO
Conselheira Espiritual e Naturalista
nascida nos Fenais da Ajuda (São Miguel)
a pessoa que há muito era esperada

CUIDE DA SAÚDE. AGORA COM A MEDICINA HOMEOPÁTICA E PRODUTOS NATURAIS, TAIS COMO: ERVAS, CHÁS MEDICINAIS, PLANTAS, ETC.

MARQUE HOJE MESMO A SUA CONSULTA PELO TELEFONE:
(519) 672-3434

LOCALIZADOS PERTO DA BAIXA PORTUGUESA

207 WELLINGTON STREET
LONDON, ONTARIO
N6B 2K9